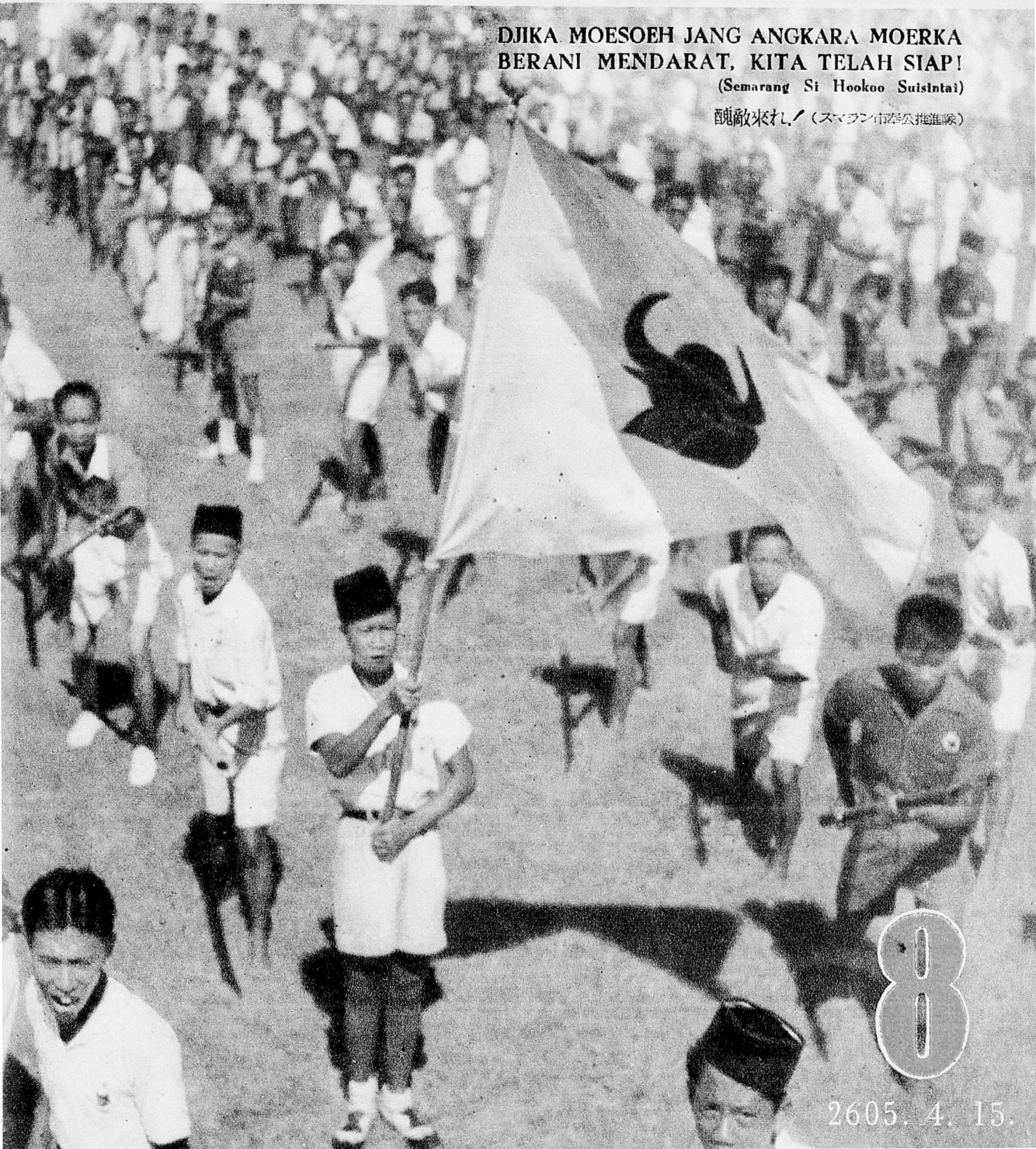


Djawa Baroe

DJIKA MOESOEH JANG ANGKARA MOERKA
BERANI MENDARAT, KITA TELAH SIAP!
(Semarang Si Hookoo Suisintai)

醜敵來れ! (スマラン市奉公推進隊)



8

2605. 4. 15.



**DARI DESA
SAMPAI KOTA
USAHA KITA UNTUK
NEGARA**

EKONOMI

**DASAAD
MUSIN
KAISIA**

**SP
KA
MASKAR**

Kantor Besar:
**MIYAKOO DOORI 365
DJAKARTA-KOTA**
Tjabung:
**TJIREBON - BANDUNG
SEMARANG - SURABAYA**
Direksi:



**PABR. KERETAS
„SUMBER REDJO“**



**TALI INDUSTRI
„GADJAH“**



**PABR. TENUN
„KANTJIL MAS“**

Djangan tjongkak karena hasil kemenangan, Djangan terkedjoet karena keadaan peperangan, Nippon menang dengan moetlak!

Hendak meremoekkan Nippon dengan sekali goes..... begitoeolah negeri Amerika, moesoeh kita menjerang kemari setjara kekerasan di Okinawa dengan menjatoekan djoega armada Inggeris. Terhadap serangan moesoeh itoe, tentera Angkatan Darat dan Laoet kita jang koet terpilih dan jang telah mengetahoei kedatangan moesoeh itoe terlebih dahoeloe laloe melakoekan serangan-serangan jang soenggoeh seroe dahsjat baik dari oedara, maepoen dari laet atau dari darat sehingga telah menimboelkan keroegian jang dahsjat sekali pada moesoeh, jaitoe seperti jang kita lihat sebagai hasil kemenangan jang telah dioemoemkan oléh Daihon-ei sampai tanggal 5 April sadja, ternjata kita telah menenggelamkan dan meroesakkan 190 kapal perang, d.l.l. kapal moesoeh, termasuk djoega banjak kapal indoek dan kapal penempoer, dan angka ini soenggoeh soeatoe jang mengagoemkan.

Djoega djoemlah keroegian beroepa tenaga manoesia pada pihak moesoeh soedah tentoe mendjadi soeatoe angka jang amat besar, kalau keroegian moesoeh dioedara, dilaoet dan didarat itoe dihitoeng mendjadi satoe. Akan tetapi meréka meneroeskan poela serangan setjara kekerasan sehingga perdjoeangan diantara kita dgn. meréka disekitar kepulauan Okinawa itoe benar² menoenjoekkan sifat jang seroe-dahsjat, jang soenggoeh ta' pernah terdjadi didoenia ini.

Apakah sesoenggoehnja jang mendorong moesoeh hendak menetapkan kesoedahan peperangan dengan sangat tergesa-gesa dengan menoenjoekkan kekoetaan jang sebesar-besarnja, walaupoen meréka menderita keroegian setjara bertimboen-timboen jang tjoekeop mentjengangkan orang itoe?

Soedah barang tentoe, djoega moesoeh, Amerika, ingin menang didalam kehendaknja. Dia yakin sekali, bahwa dia pasti mentjapai kemenangan kalau pada sa'at ini dia berani berkoerban, walau bagaimanapoen besar koerbannja itoe.

Disitoeolah letaknja bahaja bagi kita, kalau kita terlampau berbesar hati akan hasil kemenangan jang kita peroléh setjara bertoeroet-toeroet itoe. Perloe diketahoei, bahwa moesoehpoen insaf dengan seinsaf-insafnja tentang meréka haroes menderita keroegian jang sebesar-besarnja. Terka-boelkah pengharapan Amerika/Inggeris jang memimpikan kemenangan didalam pemborosan jang amat loear biasa itoe? Tidak,..... soedah tak dapat disangkal

lagi, bahwa harapan meréka ta' kan tertjapai. Apa alasannja, maka kita berani mengatakan demikian?

Kalau dilihat sepintas laloe, mémang benar lambat-laoen moesoeh berhasil oentoeok mereboet kembali daerah-daerah jang kita doedoeki di Selatan dan di Oetara. Dengan mengerahkan djoemlah tenaga keperdjoeitan jang amat besar itoe, meréka telah mendoedoeki Iwoozima jg. sangat berdekatan dengan tanah Nippon asli. Kemoedian meréka melompat, menghampiri Ryuukyuu, sehingga haroes kita katakan, bahwa sa'at sekarang ini mendjadi soeatoe sa'at jang amat penting dan genting bagi kita. Soenggoehpoe demikian, kalau kita menindjau kembali dengan tenang, seloeroeh siasat dan taktik perang Balatentera Nippon dalam garis-garis besarnja, maka haroeslah kita berkata kepada barang siapa jang mengoeatirkan keadaan perang oemoemnja jang dilihat hanja diatas peta belaka dan mengandoeng rasa ragoe-ragoe tentang hari-hari jang akan datang didalam peperangan, bahwa meréka jang demikian itoe soenggoeh keliroe dan koerang sekali menilik moeka dan belakang dari soeatoe peperangan zaman sekarang, begitoe djoega meréka jang demikian itoe beloem lagi tjoekeop mengetahoei sifat bangsa Nippon dan kekoetaan Nippon jang tersemboenji.

Dipoelau Attu, di Guadalkanal, dipelau Saipan, begitoe djoega dipelau Iwoozima, pahlawan Balatentera kita jang setia-bakti tiada taranja itoe tiada pernah meminta bala bantoean walau seorang perdjoeit sekalipoen, tiada poela meminta pengiriman peloeroe dari belakang walau seboeah sekalipoen. Dengan djoemlah tenaga jang amat sedikit, meréka telah memeras darah tentera moesoeh jg. djoemlah tenaganja djoeah berlipatganda daripada meréka dan pada achirnja meréka mati bagai boenga Sakura goegoer dengan semerbaknja sambil tersenjoem. Ketahoeilah, bahwa semangat pahlawan itoe hidoep menjala-njala poela didalam dada tiap-tiap meréka jang bernjawa ditanah Nippon asli. Dan pada kita masih ada soeatoe siasat perang jang amat besar lingkoengan gambarannja dan kekoetaan perang jang sebesar-besarnja jang semoeanja ta' dapat diketahoei oléh moesoeh.

Kalau kita renoengkan hal jang demikian, maka haroeslah kita ketahoei, bahwa datang menjerangnja moesoeh ditempat-tempat jang sangat berdekatan dengan tanah Nippon asli dengan mengerahkan seboelat tenaganja itoe, malahan berarti mempertjepat sa'at keroentoehan moesoeh atas permintaan moesoeh sendiri.

戦果に驕り戦況に驚くな 日本は絶対に勝つ

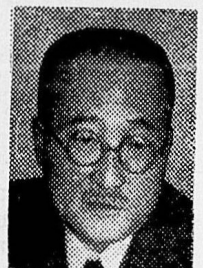
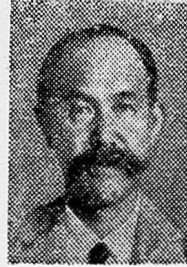
敵米國は一擧にわが日本を押し潰さんと、英
國艦隊をも合して沖縄に強襲し來り、之に対し
このことあるを豫明せるわが陸海精鋭部隊は、
空海陸より峻烈なる攻撃を敢行して四月五日ま
でに大本營より發表された戦果のみにても既に
空軍、戦艦多数を含む敵艦艇隊に百九十隻を撃
沈破するてふ手ひどい損害を與へてゐる。
敵人員の殺傷も海空陸を合すればおびたしい数
に上つてゐることはまた明かである。しかし敵
は、この未曾有の大消耗、大出血にも屈せず強
襲を續け爲に同方面海域の彼我現在の血闘は、
かつてなき凄絶激烈なるものである。

敵がこの驚異的損害の累積にも拘らず、龐大な
勢力を傾注して戦局の帰趨を一氣に決せんとす
る意圖は果して如何なるところよりきてゐるも
のであるか、もとより敵米といへども必勝を期
してゐるに相違ない。大きな犠牲をいま惜みな
く拂へば必ず日本に勝ち得ると信じてゐるの
だ。

續々上るわが大戦果に喜ぶことの危険さはこゝ
にある。敵は大損害を十分覺悟してゐるのだ。
この大消耗の中に勝利を夢見てゐる米英の望み
は果して達せられるであらうか、断じてそれは
達せられない。何故達せられぬか、正にうち見
たところ敵はわが南北の占據地点を逐々に奪取
してその龐大なる兵力をもつて日本本土の間近
かに接せる硫黄島を占め、更に跳躍して琉球に
迫つてゐるのだから、わが方の危急重大の秋で

あることはいふまでもないが、靜かに今日まで
の日本軍の作戰と戦略大勢を見ると、既に地
圖上の現勢に憂ひ、戦局の將來に危惧を抱くが
如きは現代戦の表裏を見るの目と、日本人な
り、日本の秘められた實力を知るの明かでない
ものといはねばならない。

アツツ島に、ガダルカナルに、またサイパン島
に、硫黄島に、忠烈無比の皇軍勇士が一兵の援
軍を乞はず、一発の彈丸を後方に求めず、劣勢
もつて幾倍に當る大軍を殺傷して荒蕪と散つた
その精神はわが皇土に生けるものごとく
胸中にあり、敵が察知し得ざる遠大、強力なる
大策謀と、大戦力のあることを思へば、
敵が求めて潰滅の日を早めてゐるものと知らねば
ならない。



ARTI PEMBENTOEKAN KABINET NIPPON BAROE

Soesoenan kita oentoeek menghantjoer-loematkan moesoeh jang tjongkak makin mendjadi kokob

Kabinet Koiso jang membentoeek kabinetnja pada tg. 22 Djoeli tahoen j.l. oentoeek meneroeskan oesaha Kabinet Toozyo telah melakoekan peletakan djabatan oemoem pada tg. 5 April j.b.l. dengan berpengharapan atas moentjoelnja Kabinet jang lebih koeat, karena mengingat pentingnja keadaan pada masa ini. Oentoeek membentoeek Kabinet berikoet, maka Titah J. M. M. ditoeroenkan kepada Laksamana Dansyaku (Baron) Suzuki Kantaroo, Ketoea Dewan Penasihat Agoeng. Laksamana Suzuki jang dengan chidmad menerima Titah J. M. M. itoe segera memoelai pekerdjaannja, kemoedian pada tg. 7 anggota Kabinet semoemnja dapat ditetapkan, sehingga selesailah pembentoeekan Kabinet seloeroehnja. Pada hari itoe djoega dilangsoengkan oepatjara pelantikan oleh J. M. M. TENNOO HEIKA. Dengan demikian terdjadilah Kabinet jang sangat koeat oentoeek menangoeng sa'at dimana keadaan peperangan makin menggenting.

Dalam keadaan setelah poelau Saipan djatoeh ketangan moesoeh, maka Kabinet doeloe, Kabinet Koiso beroesaha dengan segiat-giatnja soepaja segala oeroesan negeri dapat disoesoaikan dengan perpoetaran keadaan peperangan jang sangat tjepat itoe sehingga semendjak itoe oesaha

politikpoen telah menambah ketjepatan dan kekoeatannja. Begitoe djoega segenap ra'jat berpengharapan dan memberi kepertjajaan jang sepenoeh-penoehnja kepada Kabinet itoe dan memberikan bantoean dengan mati-matian. Meskipoen demikian Koiso, bekas Perdana Menteri sengadja melakoekan peletakan djabatan oemoem karena beliau menginginkan dengan sangat, moentjoelnja soeatoe Kabinet jang lebih hebat kekoeatannja.

Dalam perkara keinsafan tentang perang dan bantoean kepada oesaha peperangan dari segenap Pemerintah dan ra'jat Nippon itoe moestahil terdapat perbedaan walau sedikit sekalipoen dengan adanja peroebahan Kabinet. Meskipoen demikian, isi dada Koiso, bekas Perdana Menteri jang sengadja meletakkan djabatannja itoe, tidak dapat tidak teroes mengalir djoega kedalam dada tiap-tiap ra'jat Nippon jang berdjoeulah seratoes djoeta itoe, tentoe mendorong mereka oentoeek lebih-lebih mempertegoeh semangat perang dan menjala-njalakan djiwa perdjoeangan jang hendak menghantjoer-loematkan moesoeh djahanam itoe.

Kalau peroebahan Kabinet seperti ini terdjadi dinegeri-negeri lain, maka alasan peroebahannja itoe dapat ditemoei dalam perkara tang-

goeng djawab tentang keadaan perang atau kegagalan dalam soal politik dsb. Tetapi hanja di Nippon sekali-kali ta' kan terdjadi hal-hal jang demikian. Jang dikehendaki dengan mengadakan peroebahan Kabinet ialah semata-mata menghendaki kemadjoean didalam perkara kekoekatan perang, sedang didalam toedjoean dan pelbagai pedoman oentoeek menjelesaikan perang soetji misalnja, kejakinan dari soedoet kepentingan negara ta' kan tergoentjang sedikitpoen. Sekalipoen 3 kali, bahkan 4 kali Kabinet berganti dan para menteri berganti bergiliran didalam masa perang-mati-matian, namoen kejakinan Nippon senantiasaa tetap ta' tersinggoeng dan kekoekatan peperangan sekali-kali ta' kan toeroen atau teralang oleh peroebahan itoe. Ra'jat Nippon kini mempertimbang isi dada Koiso, bekas Perdana Menteri dan melihat didepan mata mereka moesoeh jang amat tjongkak, jang telah berani mengindjak tanah airnja jang soetji itoe, maka kegoesaran dan rasa amarah ra'jat Nippon itoe telah memoentjak pada tingkat jang sehebat-hebatnja. Mereka telah memboelatkan tekadnja, akan berdjoeang mati-matian dibawah pimpinan Kabinet Suzuki sehingga pasti membinasakan moesoeh jang tjongkak itoe seloeroehnja.

日本新内閣成立の意義

等、國家的信念は微動がたにしないのであつて、例へば決戦中に三度、四度と内閣は代り、大臣が代らうとも日本の信念は、つねに不動であつて戦力の低下、停頓等は絶対にない。日本全國民は、小磯前首相の胸中を推し、憎らしくも皇土を侵せる驍敵を眼前にしてその憤激は極度に達し、鈴木新内閣のもと決死敢闘して必ず驍敵を殲滅せざるにはおかないものである。

なほ海軍大臣及び司法大臣は留任で、外務大臣兼大東亞大臣は九日東郷茂徳元外相に決定した

なして政策上にも速度と、力を加へ全國民も全順の信望と、軍徒をもつて必死の努力をなす

驍敵撃滅態勢愈々固し

昨年七月二十二日、東條内閣のあとをうけて組閣した小磯内閣は、時局の重大性に鑑み、更に強力なる内閣の出現を冀つて四月五日総辞職をなし、後継内閣として大命は樞密院議長海軍大将鈴木貫太郎男爵に降下した。大命を拜した鈴木大将は直ちに組閣に着手して七日安部内務大臣ほか全内閣組織を完了、同日新任式を行はせられて戦局重大の秋を擔ふ強力内閣は成立したのであつた。小磯前内閣はサイパン島失陥の後を受けて戦局の急展開に處すべく大いに努力を

ただ少しでも強力化し、僅かでも戦力的前進をなさんとすべしとの信念を堅持するものであるが、小磯前首相は更に強力なる内閣出現を冀つて総辞職を執行したものである。戦局愈々危急重大のとき内閣更迭の如きはもより望むべきものではないが、更迭によつて本全官民の戦争意識と協力に些かの差違となるべきものではない。小磯前首相が辞職を行つた胸中は一箇日本國民の胸中に通じ更に戦意を固め、驍敵の闘志を燃やさずにはおかないものがあるのである。これが若外國である場合は、或は戦局の責任か、政策の失敗等に更迭の理由を見出すのであるが、日本に限つては斯様の点は微塵もない

MENGADAKAN GUNSEISIBU

Soesoenan tata oesaha pemerintahan mendjadi sampoerna

Sebagai toedjoean jang terpenting dalam pemerintahan Balatentera, maka telah diseboetkan ketiga pokok terbesar, jaitoe „Mempertahankan ketenteraman oemoem”, „Memperoleh soember bahan-bahan jang penting-penting oentoek pembelaan negeri” dan „Mentjoekoepi sendiri keboetoehan hidoep Balatentera di daerah masing-masing”. Bagi Indonesia telah didjandjikan kemerdekaan hari. Oleh karena itoe, dengan ketiga pokok terbesar tadi sebagai dasar-pangkalnja, maka misalnya di Djawa ini perkara pembelaan negeri oleh ra'jat, laloe tampak dengan sangat njata menoe-djoe kepada pendjaminan kemerdekaan. Kemoedian menjoesoel poela perkara „Mentjoekoepi sendiri keboetoehan hidoep Balatentera di daerah masing-masing”, jang laloe meloeas sehingga meningkat kepada „Mentjoekoepi sendiri keboetoehan hidoep Indonesia”.

Itoelah sebabnja maka djoega didalam pendjelasan Pemerintah telah diterangkan sebagai alasan jang mendorong Pemerintah mengadakan Gunseisibu di Surabaya, di Semarang dan di Priangan, ketiga tempat jang masing-masing mendjadi daerah ter-

penting di Djawa Timoer, di Djawa Tengah dan di Djawa Barat, jaitoe: „Toedjoean sementara diletakkan pada soal-soal: melantjarkan peredaran barang-barang keperluan hidoep sehari-hari dan merapatkan perhoeboengan diantara segenap oesaha dan pelengkapan pembelaan, baik jang beroepa benda maoepoen jang beroepa tenaga manoesia”.

Atas persatoean jang seerat-eratanja diantara Pemerintah dengan ra'jat, tersiap segala persediaan oentoek membela tanah air dengan sekokoh-kokohnja, maka perkara ketenteraman oemoem ta' kan tersinggoeng sedikitpoen. Begitoe djoega dalam perkara barang-barang keperluan hidoep sehari-hari. Walaupun barang-barang itoe tiada mentjoekoepi dengan setjoekoep-tjoekoepnja, asal sadja barang-barang itoe dapat disebarkan setjara sama rata, sehingga penghidoepan pendoedoek dapat terdjamin, maka hal itoe dapatlah poela menenteramkan perasaan ra'jat. Dan djikalau keadaan soedah demikian, maka dengan sendirinja segala oesaha pemerintahan Balatentera dapat didjalankan dengan lantjar dan saksama.

Sebagai Gunseisibutyookan, maka diangkat Syuutyookan-Syuutyookan dari Surabaya, Semarang dan Priangan, semoeanja telah mahir benar dalam tata oesaha pemerintahan di daerahnja masing-masing. Kepada beliau-beliu diberi hak-kekoesaan oentoek memerintahkan sesoeatoe pada tiap-tiap Syuutyookan dari daerah jang bersangkoetan serta kepala-kepala kantor-tjabang poesat pemerintahan soepaja perhoeboengan diantara daerah-daerah jang saling bersangkoetan dapat dipertahankan dengan sesaksama-saksamanja.

Gunseisibu tersoesoen atas doea bagian. Bagian ke-1 mengoeroes pekerdjaan-pekerdjaan: menjelenggarakan perhoeboengan diantara dia dengan Gunseikanbu, tiap-tiap Syuu dalam lingkongan kekoesaannja,

Boo-eitai (Pasoean Pembelaan) dan Tiku Sireibu (Markas Besar dari sektor), memimpin dan memboelatkan rentjana tentang pembelaan ditia-tiap Syuu didalam lingkongan kekoesaannja dan pembelaan dikalangan ra'jat, memboelatkan pekerdjaan-pekerdjaan jang mengenai pengangkoetan, telegram, telepon d.l.l. lagi hal jang perloe, kemoedian memimpin pekerdjaan jang mengenai propaganda, penjiaran radio dsb.

Bagian ke-2 mengoeroes pekerdjaan-pekerdjaan: pengempoelan dan pembagian barang-barang jang penting serta mempertjepat peredaran barang-barang diantara Syuu-Syuu, memboelatkan pimpinan dalam pengerahan tenaga roomu dan memimpin penjelenggaraan penghidoepan roomusya, memboelatkan dan memimpin pekerdjaan-pekerdjaan jang mengenai bahan-bahan pembakaran, memimpin tata oesaha dan oesaha dipergoenakan alat dan bahan dipabrik-pabrik jang penting, memboelatkan serta memimpin pekerdjaan-pekerdjaan jang mengenai makanan, memboelatkan pimpinan tentang segala sesoeatoe diantara pekerdjaan-pekerdjaan dari kantor pekerdjaan oemoem, kantor kehoe-tanan, kantor kapal, jang perloe oentoek mendjalankan pekerdjaan Gunseisibu, dsb., dan ternjatalah bahwa bagian ke-2 semoeanja ini soenggoeh mengenai lapang dan djenis pekerdjaan jang loeas sekali.

Oentoek menjebarkan pemerintahan sehingga pada poetjoek ranting daerah, maka Pemerintah haroes mengetahoei dengan sedjelas-djelasnja tentang segala hal dan perkara. Kalau kita mengingat kepentingan itoe, maka ichtiar Pemerintah jang hendak mentjotjokkan petoendjoek Pemerintah Poesat dengan soera daerah sehingga seolah-olah roeas bertemoeh dengan boekoe, maka berdirinja Gunseisibu itoe soenggoeh dapat dikatakan sebagai soeatoe tindakan jang sesoeai dengan keadaan perang pada masa ini.

Keterangan gambar sebelah dari kiri ke kanan:

1. Perdana Menteri, Laksamana Dansyaku Suzuki Kantaroo.
2. Menteri Pertanian dan Perniagaan, Isiguro Tadaatu.
3. Menteri Angkatan Darat, Djenderal Anami Koretika.
4. Menteri Negara, Sakurai Hyogoroo.
5. Menteri Keoangan, Hirose Toyosaku.
6. Menteri Negara merangkap Kepala Balai Penerangan, Dr. Simomura Hiroki.
7. Menteri Persendjataan merangkap Menteri Pengangkoetan dan Perhoeboengan, Laksamana Toyoda Teiziroo.
8. Menteri Dalam Negeri, Abe Genki.
9. Menteri Negara, Sakonzi Seizoo.
10. Menteri Pengadjaran, Oota Koozoo.
11. Menteri Kesedjahteraan, Okada Tadahiko.

Selain daripada itoe Menteri Angkatan Laoet dan Menteri Kehakiman dari Kabinet lama tetap tinggal pada djabatannja dan pada tanggal 9 telah ada ketetapan, bahwa Toogoo Sigenori, bekas Menteri Loear Negeri dalam Kabinet Toozoo mendjadi Menteri Loear Negeri merangkap Menteri Asia Timoer Raja.

軍政支部設置さる

行政に要點

軍政の三大原則として、「治安の確保」「重要國防資源の急速獲得」「軍の現地自活」があげられてゐる。ジャワにはすでに將來の獨立が約束づけられてをり、しかかつてこの三大原則を基點として、獨立確保のための民防衛が浮現されて來、つづいて三大原則中の「軍の現地自活」が、ひろくインドネシアの自活にまで敷衍されてきた。

今回軍政支部がジャワ東、中、西三地域の重要地たるスラバヤ、スマラン、プリアンガンに設立されるようになった動機として、「箇面の目標を生活必需物資の流通円滑と、防衛に關する

人的、物的施設の密接なる連繫に置く」といつてゐるのは、淵源をここに究してゐるのである。

官民一致して防衛にがつちり準備が出來てをれば、治安にいささかの搖ぎもない。また生活必需物資がたとへ十二分とまで行かなくとも生活を確保する程度に万遍なく行き互れば、これまた民心を把握でき、ひいては軍政が円満に行はれる結果になる。

軍政支部長官には、それぞれの地區行政に通曉してゐるスラバヤ、スマラン、プリアンガン各州長官が任命され、關係地區縦横の連絡を保つことが出来るよう關係各州長官と中央分派機關の長を區處する権限を與へられた。軍政支部の機構は二部からなる、第一部は軍政監督及び管内各州、防衛隊、地區司令部との聯絡△管内

各州及び民防衛計畫の指導統轄△運輸通信その他必要事項の統轄、宣傳、報道等の業務指導である。

第二部は重要物資の集荷、配給と州間物資の交流促進△勞務動員の統轄と勞務管理の指導△燃料關係の統轄指導△重要工場の業務や資材活用等の指導△食糧關係の統轄指導△施設、營林、造船各局、石油配給所の業務で、支部の業務遂行上必要なものの統轄など、多岐にわたつてゐる。

政治が末端にまで行きわたるためには、一切の事務に通曉しなければならず、ここに軍政支部を設置して中央の指令と地方の聲とが響きの計に應ずる様にピッタリと合致せしめようとしたことは、まことに戰局應の措置といへよう。

Renoengkanlah djasa Kamisio Tokkootai

Kapal selam ketjil, tenaga baroe jang oenggoel dioemoemkan

Pada tanggal 24 Maret tahoen 2605, Kementerian Angkatan Laoet sekali lagi mengoemoemkan soeatoe pengoemoeman jg. soenggoeh patoet tertjantoe dalam riwayat peperangan doenia. Jang dioemoemkan itoe, ialah djasa-keperdjoeitan dari „Kamisio Tokubetu Koogekitai” jang dapat dibandingkan dengan djasa tjemerlang dari kapal selam istimewa jg. mendatangkan hasil kemenangan jang ta'kan lapoek oentoek selamalamanja dgn. menjerang tiba² Teloek Moetiara, Sydney dan Madagascar pada waktoe baroe sadja Perang Asia Timoer Raja dimoelai. Kamisio Koogekitai jang dioemoemkan sekali ini, ialah „Kikusui-tai” jang beranggota 9 orang dan „Kongoo-tai” jang beranggota 19 orang, djadi 28 orang djoemlahnja. Sebagaimana tertjiantja kapal selam ketjil jang istimewa, jang memboeat seloeroeh doenia kagoem-tertjengang diwaktoe permoeaan Perang Asia Timoer Raja itoe, berdasar kepada pikiran-pikiran pemoeda-pemoeda, jaitoe Let. Kolonel Iwasa dan beberapa perdjoeirit lagi jang lainnja, maka djoega kapal selam ketjil jang istimewa dari Kamisio Tokubetu Koogekitai itoe adalah soeatoe kapal selam ketjil jang bertjorak „bom-berdjiwa” sebagai hasil penjelidikan dan daja oepaja Let. Nisina dari Kikusui-tai dan beberapa orang pemoeda lainnja jang mentjoerahkan segala pikirannja sambil menjala-njalakan api-tjinta kepada tanah airnja. Hanja sampai demikian sadjalah jang terizin bagi kami oentoek membittjarakan tentang isi Kamisio Tokubetu Koogekitai pada

sa'at ini. Hanja kita mengetahoei, bahwa kapal selam tadi soenggoeh mendjadi soeatoe alat perang jang patoet dibanggakan oleh Angkatan Laoet kita dan tjoraknja dari soedoet „bom-berdjiwa” itoe soenggoeh tjoekoop oentoek menggemparkan Kidoo Butai moesoeh. Lagi poela jang haroes ditjatat setjara istimewa, ialah sebagaimana Kamikaze Tokubetu Koogekitai jang menjerboe dioedara itoe kalau sekali meninggalkan pangkalannja, soedah moetlak ta'kan berkehendak kembali dengan bernjawa, melainkan menoebroekkan dirinja beserta dengan pesawatnja diatas kapal perang moesoeh, maka begitoe djoega Kamisio Tokkootai sekali-kali tidak berniat akan kembali lagi, melainkan kalau soedah bertolak, meréka teroes melakoekan serangan jang pasti mati, tetapi pasti mendjitoei kapal moesoeh.

Pahlawan-pahlawan itoe semoeanja adalah ksatria moeda jang baroe beroemoer diantara 20—28 tahoen. Dan dalam meréka hendak mendjalkan kewadajiban istimewa ini atas kehendak sendiri, maka meréka mohon kepada pihak atas soepaja perkataan „Istiméwa” itoe dihapoeskan dari nama pasoean meréka. Péndék kata baik hidoep maenoen mati hanjalah oentoek toedjoean jang toenggal ialah oentoek J. M. M. TENNOO HEIKA, soeatoe perboeatan jang soedah semestinnja sebagai poetera Jang Maha Moelia sehingga tidaklah patoet sekali-kali kalau perboeatan sematjam itoe dikatakan sebagai istimewa..... Inilah keadaan perasaan meréka jang sebenarnja.

Betapa keadaan semangat serta batin meréka jang tenang belaka tiada sedikitpoen melebihi-lebih, jang hanja mengenal setia-bakti, poen pada sa'at menjerboe kegelanggang pertempoeran oentoek menjaboeng njawa itoe.

Sjahdan, pada tanggal 20 Nop. tahoen 2604, diwaktoe fadjar, maka Kikusui-tai jang mendapat giliran sebagai penjerboe pertama telah menjerang se-konjong² poelau-karang Uluthi jang mendjadi pangkalan penting bagi moesoeh di Laoetan Tedoeh. Diantara rombongan² Kidoo Butai moesoeh jang sedang berlaboeh disana, 2 kapal indok dan 3 kapal penempoer ditenggelamkan dengan segera. Kapal selam jang menangoeng pekerdjaan oentoek menjaksikan hasil kemenangan pada hari itoe telah melihat dengan njata, bahwa semboeran api jang sangat besar beberapa kali memboeboeng tinggi kelangit dan mendengarkan boenji letoesan jang se-dahsjat²nja hingga beberapa belas kali. Kemoedian pada tanggal 12 Djanoeari tahoen 2605, Kongoo-tai jg. menjoesoel djedjak penjerboe tadi telah menjerang poela dengan tiba-tiba pangkalan-pangkalan moesoeh di Laoetan Tedoeh Selatan. Di Belanda, pangkalan moesoeh dipantai Oetara dari tanah Papoea, telah menenggelamkan dengan segera kapal pengangkoet model besar. Sementara itoe kapal perang serta kapal² moesoeh jang lain, jang berlaboeh diselat Kossol dipelau Palau itoe didoega sebagai ditenggelamkan djoega dengan segera karena terdengar

あゝ、神潮特攻隊

新鋭特殊潜航艇發表する

昭和二十年三月二十四日、また世界戦史上記念すべき発表が海軍省よりなされた。それは大東亞戦争直後、ハワイ真珠湾はじめシドニー、マダガスカルを奇襲攻撃し、不滅の戦果をあげた特殊潜航艇の偉勳に比すべき「神潮特別攻撃隊」の武功である。今回発表の神潮特別攻撃隊は「菊水隊」九名、「金剛隊」十九名合計二十八名で、大東亞戦争において世界を驚かせしめた特殊潜航艇が、岩佐中佐以下数名の若人の着想に基くやうに、神潮特攻隊の新鋭潜航艇も、菊水隊仁科中尉らの若人が、國を驚かす赤誠に燃えつつ、創案工夫した肉弾特殊潜航艇である。

いま我々が神潮特別攻撃隊の内容について語り得る自由を持つものはこの程度にすぎぬ。

たゞ、それが帝國海軍の誇る「新鋭武器」であること及びその武器の肉弾的性格は、よく敵機動部隊を震撼せしめるに足るものであることを知るのである。そしてさらに特記すべきは、空征く神風特攻隊が、ひとたび基地を飛び立てば、愛機もろとも敵艦に体當りして絶対に生還を期さぬやうに、神潮特攻隊もまた、出撃の初めより生還を期し得ぬ必死必中の攻撃をなしてゐることである。

これ等の勇士たちは、二十歳から最高二十八歳の若武者である。そして自ら進んで志願したこの特別任務に就くにあたり、どうか我々の隊名から「特別」といふ文字を抹殺して頂きたい。

と上司に懇願した。つまり、生きるも死するも唯一つ、それは天皇陛下の御駕であり、臣下として當然のことであつて、何等特別なことはないといふのが、偽らざる心境であつた。生命を賭すこの出陣に、何んと淡々たる至誠奉公の精神であらうぞ。

さて、昭和十九年十一月二十日黎明、第一陣をうけたまはつた菊水隊は、本土を距る一千四百余哩の太平洋の敵牙城ウルシイ環礁を奇襲、在泊中の敵機動部隊中、空母二隻、戦艦三隻を轟沈したが、この日戦果確認に當つた潜航艇は、数回にわたり大火柱が上り、十数発の大爆音を聴取し得たのだつた。また昭和二十年一月十二日、つゞく金剛隊は、南太平洋の各敵基地をそれぞれ奇襲し、ニューギニア北岸の敵根拠地を

boenji letoesan jang menderoe-deroe, sedang pasoean jang mengadakan serangan tiba-tiba pada pelaboehan Apra dipoelau Guam telah berhasil poela oentoek menenggelamkan dgn. segera 1 kapal indoeok model Casablanca, kapal pengangoet model besar, dsb. Pasoean jang lain jang menjerboe ke Uluthi itoe telah doa

ランディアでは大型輸送船を轟沈、パラオ島コスソル水道に在泊の敵艦船は、大爆発音と共に轟沈せられたものと認められ、グアム島アブラ港を奇襲した部隊は、カサブランカ型空母一隻、大型輸送船等を轟沈し去つた。ウルシイ突入隊は一月十二日と同二十日の二回にわたり奇襲、大爆発は数回奪取され、空母、戦艦、輸送船を含む敵艦船の轟沈を認められたのである。この偉功に対して、豊田聯合艦隊司令長官は、これを全軍に布告するといふ、日本軍人とし最も光榮ある名譽をもつて報いられた。そして之等勇士の武勳はこの程畏くも上聞に達せられたのである。「海ゆかば水漬く屍……」の歌は、これ等若人の艦艦をさきかへとして一億日本の民草の心で、ひろく大東亜理念の遂行に邁進する東亞諸民族の心裏に縈として薫るであらう。

kali melakoekan serangan tiba-tiba, jaitoe pada tanggal 12 dan pada tanggal 20 boelan Djanoeri. Boenji peledakan jang bergemoeroeh itoe terdengar beberapa kali dan telah disaksikan tenggelam dengan segeranja kapal-kapal moesoeh, dimana termasuk djoega kapal indoeok, kapal pempenpoer dan kapal pengangoet.

Atas djasa jang soenggoeh gilang-gemilang itoe, maka Toyoda, Panglima Besar dari Armada-gaboengan telah mendjawab djasa pahlawan kita itoe dengan tindakan jang mengandoeng soeatoe kehormatan jg. tertinggi selakoe perdjoerit Balatentera Dai Nippon, jaitoe djanja itoe dima'loemkan kepada seloeroeh tentera. Tidak hanja itoe sadja, tetapi djasa pahlawan kita itoe baroe-baroe ini telah dipersembahkan kebawah doeli Jang Maha Moelia TENNOO HEIKA. Pemoeda² jang memberi teladan itoe sebagai perintis djalan, maka njanjian „Umi yukaba mizuku kabane..... (Kalau menjer-

boe dilaoet, air laoet merendami majat)'' akan hidoep dengan haroem-semerbak didalam dada seratoes djoeta ra'jat Nippon, begitoe djoega didalam dada bangsa² Asia Timoer Raja jang kini giat mentjeboerkan diri oentoek melaksanakan tjita-tjita Asia Timoer Raja.

Keterangan kata-kata :

Kamisio Tokubetu Koogekitai = Pasoean penjerang istimewa „Kamisio”.

Kami = Dewata.

Sio (Usio) = Air laoet atau aroes laoet.

Tokkootai = Ringkasan dari Tokubetu Koogekitai.

Kalau „Kamikaze” menggambarkan pertolongan Dewata melaloei oedara (jang sebenarnya berdasarkan kepada peristiwa didalam sedjarah Nippon), maka „Kamisio” menggambarkan pertolongan Dewata jang melaloei aroes laoet. Arti djelasnja *Kamisio Tokubetu Koogekitai*, ialah soeatoe pasoean penjerang istimewa jang mempergoenakan kapal selam istimewa.



CHURCHILL MENGELOEH

Oh, engkau telah berpoelang, tidak lagi diatas boemi ini, dengan meninggalkan pekerdjaan jang paling besar didoenia ini, pekerdjaan mana kami berdoea, akoe dan engkau bersama-sama memoelihatkannja itoe.

aOh, pada sa'at poentjak kemegahan kita, engkau berpoelang dengan sekonjong-konjong, dnn ah, akoelah seorang diri nanti jang haroes menanggoeng kesoedahan nasib kita jang sangat tragis ini, sa'at mana tidak lama lagi akan menimpai kita !

Ah, alangkah sedihnja hatikoe alangkah soesahnja hatikoe bagaimana mestinja akoe bertindak dihari-hari jang akan datang ??

嘆くチャーチル

「嗚呼！ 汝はついにこの世のものではなくなつた。

汝と、余の二人で謀つたこの世をける最大の仕事を遺して……

嗚呼！ 汝は華かなる頂点にて忽焉として逝き、余はやがて來らんとする悲劇的終末の責任をこの一身に負はざるを得ぬか。

嗚呼悲しい哉、余は今後如何にせん」

Betapa ketakotaan mereka kalau berperang dengan NIPPON

Ditjeriterakan oleh anak boeah kapal indoek Amerika.

Menoeroet kawat dari San Francisco jang sampai di Lissabon, maka rombongan anak boeah kapal jang tertolong njawanja, bekas anak boeah kapal indoek Amerika „Bismark-C” jang telah ditenggelamkan oleh pasoean oedara Nippon pada tg. 21 Pebroeari j.l. dilaoet Iwoozima itoe pada tg. 29 Maret telah tiba di San Francisco dan mereka mentjeriterakan tentang ketakotaan dan keadaan mereka diwaktoe sekitar tenggelamnja kapal indoek tadi sebagai dibawah ini:

Pada tg. 21 Pebroeari, diwaktoe sebentar sebelom matahari terbit, pasoean oedara Nippon jang berombongan l.k. 50 pesawat terbang datang menjerang dengan hebatnja atas Kidoo Butai Amerika jang pada sa'at itoe berada dilaoet 40 km. djaraknja dari Iwoozima. Diantara bom-bom jang didjatoehkan, ada jang telah mendjitoei Bismark-C.

Karena seboeah bom jang menimpa kapal kita dengan sedjitoedjitoenja itoe, maka kapal kita

mendapat gentar-hentak sehingga kita rasakan seakan-akan kapal kita itoe telah terbalik. Seketika kami mendjerit didalam hati: „Wah, tjelaka.....!”, maka segera poela timboel peledakan ke-2 jang sehebat-hebatnja. Waktoe sedjak kami mendapat poekoelan jang pertama sampai timboelnja peledakan ke-2, kiranja hanja l.k. doea menit lamanja. Terdengar soera jang memerintah soepaja kami bersedia oentoek meninggalkan kapal, soera orang-orang jang mendapat loeka mengerang, ada jang mendjerit-djerit dengan melepaskan kata-kata jang tiada keroean bagaikan orang jang bertotak miring. Semoea orang hanjalah berlari kian kemari dan dalam kapal itoe telah penoeh dengan asap, baoe mensioe dan baoe darah sehingga menimboelkan gambaran neraka-doenia, dimana mañosesia tergoeling didalam siksaan njala api dengan penoeh soera djeritan dan soera erang. Kemoedian daripada itoe terdjadi lagi didalam kapal peledakan jang amat dah-

sjat oentoek ketiga kalinja. Keadaan didalam kapal jang soenggoeh menjedihkan itoe ta' perloe kiranja diterangkan setjara lebih djelas.

Dengan demikian, maka doea pertiga dari segenap anak boeah kapal itoe tewas, karena peledakan dan tembakan senapan mesin setjara menjapoe jang dilakoekan oleh pasoean pelempar bom Nippon. Diantara mereka ada poela jang moela-moela beroentoeng, terhindar dari bahaja maot digeladak kapal tetapi kemoedian — alangkah malangnja — setelah toeroen kelaoet mereka laloe mati terbenam.

Sesoenggoehnja keadaan jang menjedihkan bagi Amerika ini tidak hanja timboel pada kapal indoek „Bismark-C” sadja, melainkan djoega banjak kapal-kapal lainnja jang toeroet mengalami nasib jang soenggoeh mengerikan sematjam itoe.

Soenggoeh kami tidak maoe mengenangkan kembali kedjadian² semendjak pada sa'at kami meli-

米空母乗組員の語る

日本の恐怖

サンフランシスコから、リスボンに達した電報に、去る二月二十一日、硫黄島沖合で、日本の航空部隊のために撃沈された米空母艦ビスマーク・シーの生存者一行が三月二十九日にサンフランシスコに到着し、沈没當時の恐怖と模様を次のやうに語つてゐる。

二月二十一日の日の出直前に、日本の航空部隊は約五十機の編隊をもつて硫黄島沖合四十キロの地点にあつた米機動部隊に猛烈な攻撃を加へ來り、その一弾はビスマーク・シーにも命中した。その真向から浴びた一弾のために、艦はひっくりかへる程の大衝撃をうけ、やられたと思ふ間

もなく第二の大爆発が起つた。最初の一撃をうけてから第二回目の大爆発が起つたのは僅か二分間位のものだつたらう、退艦準備の命令やら、負傷者のうめき聲、氣の狂つたやうに訳の分らぬことを叫んだり、ただあちこちをうろろると走り廻り、艦内は煙と煙硝の匂ひ、血の匂ひで全く阿鼻叫喚の火烙地獄さながらの情景となつた。さらに相次いで三回の大爆発が艦内に発生した。惨憺たる艦内の模様はこれ以上詳細に語る必要はあるまい。

かくて艦は一時間七分で沈没し全乗組員の三分の二は爆発や、日本爆撃隊の機銃掃射によつて死に、或は艦上で幸福にも生命が助かつたものも海上において不幸な溺死を遂げてしまつたのだ。

しかしアメリカの惨情はひとりビスマーク・シ

ーのみではなかつた。僚艦の多数もこれと惨憺たる運命をともにしたのだ。

自分たちは、あの日本爆撃隊の編隊が小さな虫のやうにでんでんと見へ出した瞬間からやつと海上に拾ひ上げられて、再び祖國の土を踏むまゝのことを思ひ出すことはいやだ。當時の記憶を呼び起すことは、再び死に直面するに等しいことである。

われわれは死の天國といふものが如何に恐ろしいものであるかといふことをいやといふほど知らされた。本土にゐる連中は、硫黄島をとつたといつては喜び、流球に上陸したといつてはもう一呼吸で日本が降伏するよふに思つて大騒ぎをしてゐるが、とんでもないことだ。あの灰だらけの硫黄島が何だ、流球上陸が何だ。少数の日本兵、少数の日本飛行機でわれわ

海軍 アメリカ水兵の歌

1. サーサおは入りアメリカ水兵
たぐで世界を漫遊し
酒と、女で天國遊び
帰へりや恩給で家が建つ
2. サーサ逃げましょアメリカ水兵
英雄氣取りで軍艦に乗れよ
特攻隊やら特潜艇で
行先きや地獄の特急

KARIKATOER

**NJANJIAN MA-
RINE AMERIKA**



1) *Mari mampir, marine Amerika!*
Merantau diseloeroeh doenia dengan tjoema-tjoema,
Main-sorga dengan arak dan perempuan,
Kalau poelang dapat didirikan roemah dengan oeang pensioenan.

2) *Mari kita lari, marine Amerika!*
Naik armada gaja „Pahlawan”,
Tapi: tidak disangka kapal-expres pergi neraka,
Oleh serangan barisan zibaku dan kapal selam istimewa.

hat rombongan pesawat pelembar bom Nippon dioedara jang djaoeh, jang bagaikan binatang-binatang ketjil terbang bertitik-titik kemoe-dian kami dipoengoet dimoeaka air laoet setelah bersoesah pajah sampai kami mengindjak lagi alam boemi ditanah air ini.

Membangkitkan kembali ingatan-ingatan pada sa'at itoe sama halnja dengan kami menghadapi bahaya maoet lagi. Kami diinsafkan dengan seinsaf-insafnja, bahwa sa'at njawa manoesia melajang itoe betapa hebat dan mengerikan.

Mereka jang berada ditanah Amerika bergembira hati dengan

れ米國人幾万の貴い生命が男換へられてゐる事實を考へてみるがよい。それに日本の聯合艦隊はどうだ。無疵のまゝわれわれ出撃部隊がへとへとなつて逃げ出すときをじつと待ち構へてゐるではないか、本土にゐる連中は、戦争もこのまゝ進めば東京占領も出来さうに思つてゐるだらうが、東京へ着いたときには生きてゐるアメリカ人と、浮いてゐる艦艇、それに飛ぶことの出来る飛行機は、一台もゐないものを知るべきだ。

地獄見物の希望者は琉球へでも、硫黄島へでも行つて見るがよい。もう戦争のことは聞いて呉れるな、戦争のことが知りたかつたら、諸君がときとき見るであらう恐ろしい夢の何層倍がさらに恐ろしいもので、しかもそれが現実であるといふことを想像すればよい。

berkata „kita telah mereboet poelau Iwoozima!” dan kalau mereka mendengar, bahwa kita telah mendarat di Ryuukyuu, maka mereka laoe berhoeroe-hara riang-gembira dengan menjangka: seolah-olah kalau kita bertabah senapas lagi Nippon akan menjerah kepada kita. Soenggoeh soeatoe anggapan diloeat 'akal manoesia. Apa artinja poelau Iwoozima jang hanja penoeh dengan aboe-aboe..... Apa artinja poela pendaratan di Ryuukyuu.....! Tjobalah dipikirkan kenjataan: poeloehan riboe njawa jang berharga dari kita, bangsa Amerika diganti dengan beberapa orang serdadoe Nippon dan beberapa boeah pesawat terbang Nippon. Apa lagi, bagaimanakah Armada-Gaboengan Nippon? Boekankah dia bersiap-sedia, dalam keadaan beloeo mendapat keroegian soeatoe apa, sedang menantikan dengan tenang sa'at pasoekan-pasoekan penjerboe kita moelai melarikan diri setelah letih-lesoe tiada berdaja lagi. Orang Amerika jang ada ditanah Amerika sadja moengkin berang-

gapan, bahwa kalau peperangan berlangsoeng teroes seperti sekarang, maka Tookyoo poen akan dapat didoedoeki oleh Amerika. Tetapi haroes kita ketahoei, bahwa pada sa'at kita sampai di Tookyoo, maka ketika itoe kita tiada mempoenjai lagi seorangpoen orang Amerika jang masih bernjawa, tidak mempoenjai lagi seboeahpoen kapal perang jang masih terapoeng dimoeaka air dan pesawat terbang jang masih dapat terbang.

Barang siapa jang ingin menonton neraka, baiklah pergi ke Ryuukyuu atau ke Iwoozima. Ah, djanganlah menanjakan lagi kepada kami tentang perang! Kalau saudara-saudara ingin mengetahoei perang, maka tjoekeopliah saudara-saudara mengchajalkan, bahwa perang itoe beberapa kali berlipatganda dalam sifat menakoetkan orang daripada mimpi jang bolen djadi sekali-sekali menakoetkan saudara-saudara itoe dan haroes diketahoei, bahwa semoea itoe akan terdjadi sebagai kenjataan kalau didalam perang.

TJERITERA TENT. ALAT- PERANG MODEREN (V)

I. Meriam pasoean berdjalan.

Didalam djarak dekat senapan mesin ialah soeatoe sendjata jang dahsjat, akan tetapi ada meriam jang dapat menghantjoerkan senapan mesin itoe serta menolong pasoean berdjalan jang sedang bergerak madjoe, ja'ni meriam pasoean berdjalan. Meriam ini ada doea djenis, ja'ni: meriam penembak mendatar dan meriam penembak menjoeoet.

Meriam penembak mendatar djaoeh témbakannja ada 2000 m, dapat menghantjoerkan senapan mesin dan meriam pasoean berdjalan moesoeh.

Meriam (pasoean) penembak menjoeoet agak besar sedikit, dan djaoeh témbakannja l.k. 1000 m. Sekarang telah diboeat orang meriam penembak mendatar dan menjoeoet jg. sedjenis dengan meriam padang, jg. djaoeh témbakannja bisa sampai 3 atau 4000 m.

II. Meriam penjerang.

Apabila menembakkan meriam dari djaoeh, ada kalanja tidak dapat diketahoei dengan tjoekoop bagaimana hasil témbakan itoe. Karena itoe, agar soepaja dapat lebih banjak hasil témbakannja dan lebih mendekati moesoeh, diboeat orang meriam, jg. disoeat meriam penjerang. Karena itoe meriam penjerang ini diboeat ringan, dan memakai granat peledak jang koekat. Djaoeh tém-

BERDJENIS-DJENIS MERIAM

bakannja jang terbesar 1000-3000 m, akan tetapi ada djoega jang bisa menembak hingga 5 atau 6000 m djaoehnja. Granat pelémpar jang diawa oléh perdjoeit sendiri² itoe poen boléh dikatakan sedjenis meriam penjerang djoega.

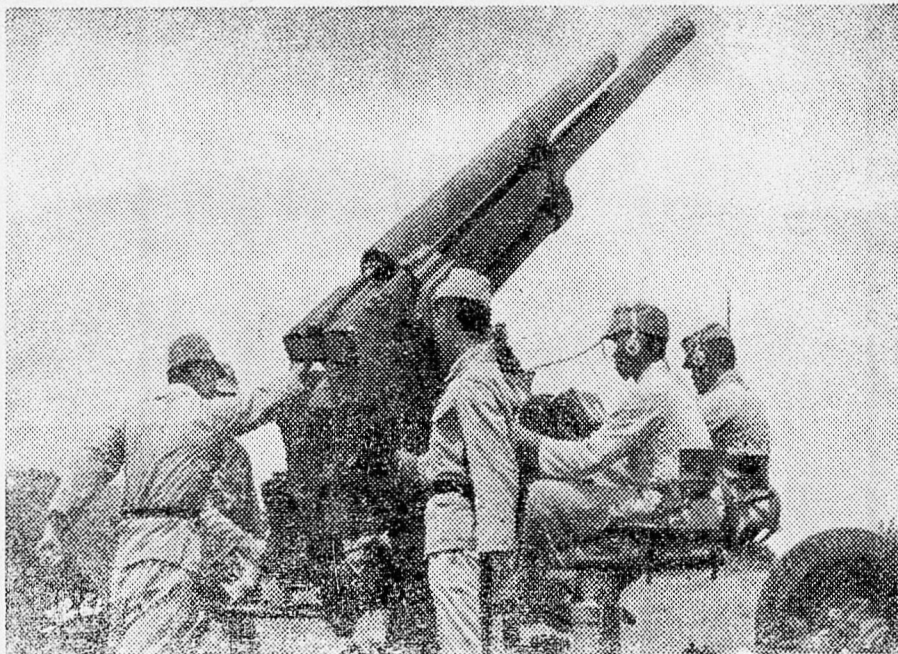
Lagi poela, ada sedjenis meriam jang bersahadja ja'ni meriam projèktil. Alat sendjata ini dapat menembakkan peloeroe banjak dengan sekali goes bersama-sama dengan meriam banjak. Sendjata ini ada doea djenis, ja'ni: meriam projèktil ringan (ketjil) dan meriam projèktil besar. Meriam projèktil jang ringan tjepat témbakannja dalam sedetik 15 boeah, djarak djaoeh témbakannja 1500 m, dan kalibernja 10 cm. Sendjata ini selaloe bersama-sama dengan gerakan pasoean berdjalan. Meriam projèktil jang herat (besar), kira² berkaliiber 20 cm, djaoeh témbakannja sebesar-besarnja bisa sampai 3000 m. Meriam ini beratoes² banjaknja dipasang di garis perang, dan ditémbakkan ber-

ma² dengan alat éléktris. Karena oentoek memasang (mengatoer) meriam ini makan tempo banjak, teroetama dipergoenakan dalam perang jang berpangkalan tetap.

III. Meriam penangkis pesawat terbang.

Berhoeboeng dengan madjoenja pesawat terbang, tentoe sadja perloe sekali diadakan sendjata oentoek menghadapi pesawat terbang itoe. Sekarang telah dapat orang memboeat meriam penangkis pesawat terbang, jang dapat menjtjapai keoedara hingga 11.000 m djaoehnja, dan dapat mendjatoehkan seboeah pesawat terbang dengan pelor lebih koerang 20 banjaknja. Dalam perang doenia jang dahoele, dikatakan, bahwa oentoek mendjatoehkan pesawat terbang seboeah, perloe dipakai peloeroe 101.000 boeah banjaknja. Meriam penangkis pesawat terbang ada jang tetap dan ada jang boléh dipindah-pindahkan. Pada meriam itoe dipasang djoega alat oentoek mentoekan arah terbangnja pesawat terbang, dan alat oentoek mengetahoei berapa tinggi rendahnja pesawat terbang itoe.

Dengan alat ini maka dapatlah menangkap moesoeh jang berpoeat-poetar tinggi rendah, dan dapat segera menembaknja. Sebagai penangkis bahaya serangan oedara, pekerdjajan meriam penangkis tadi sangatlah pentingnja.



近代兵器の話 (五)

火砲さまざま

◇歩兵砲◇ 機関銃は近距離では恐ろしい武器ですが、この武器を破壊して、歩兵の前進を助ける役目の火砲があります。これが歩兵砲で、歩兵砲では平射歩兵砲と曲射歩兵砲があり、平射歩兵砲は射程二、〇〇〇メートルで、機関銃や歩兵砲を射ちます。曲射歩兵砲は口径も少々大きく、射程は一、〇〇〇米位です。近頃は野砲級のもので、平射も曲射も出来るし、射程も三、四〇〇〇メートルに及ぶものが現はれました。

◇野砲◇ 遠くから射つたのでは十分その効力が発揮できない場合がある、そこで敵にもつと近寄つて、殺傷破壊の効力をあげるように造つたのが、迫撃砲です。だから迫撃砲は軽くて威力のある弾丸を発射するよう工夫してあります。最大射程は一、五〇〇メートル三、〇〇〇メートルに及び、あるものは五、六〇〇〇メートルの遠くまで射つことが出来ます。歩兵が一人で扱ふ擲弾筒も、一種の迫撃砲といへませう。

また「投射機」といふ種類の砲があります。澤山の砲で多くの弾丸を一度に射撃する兵器で、軽投射機と重投射機の二種類があり、軽投射機は発射速度一分間十五発、射程距離一、五〇〇メートル口径十厘、いつも歩兵と行動を共にしてゐます。重投射機は口径二十厘ぐらひで射

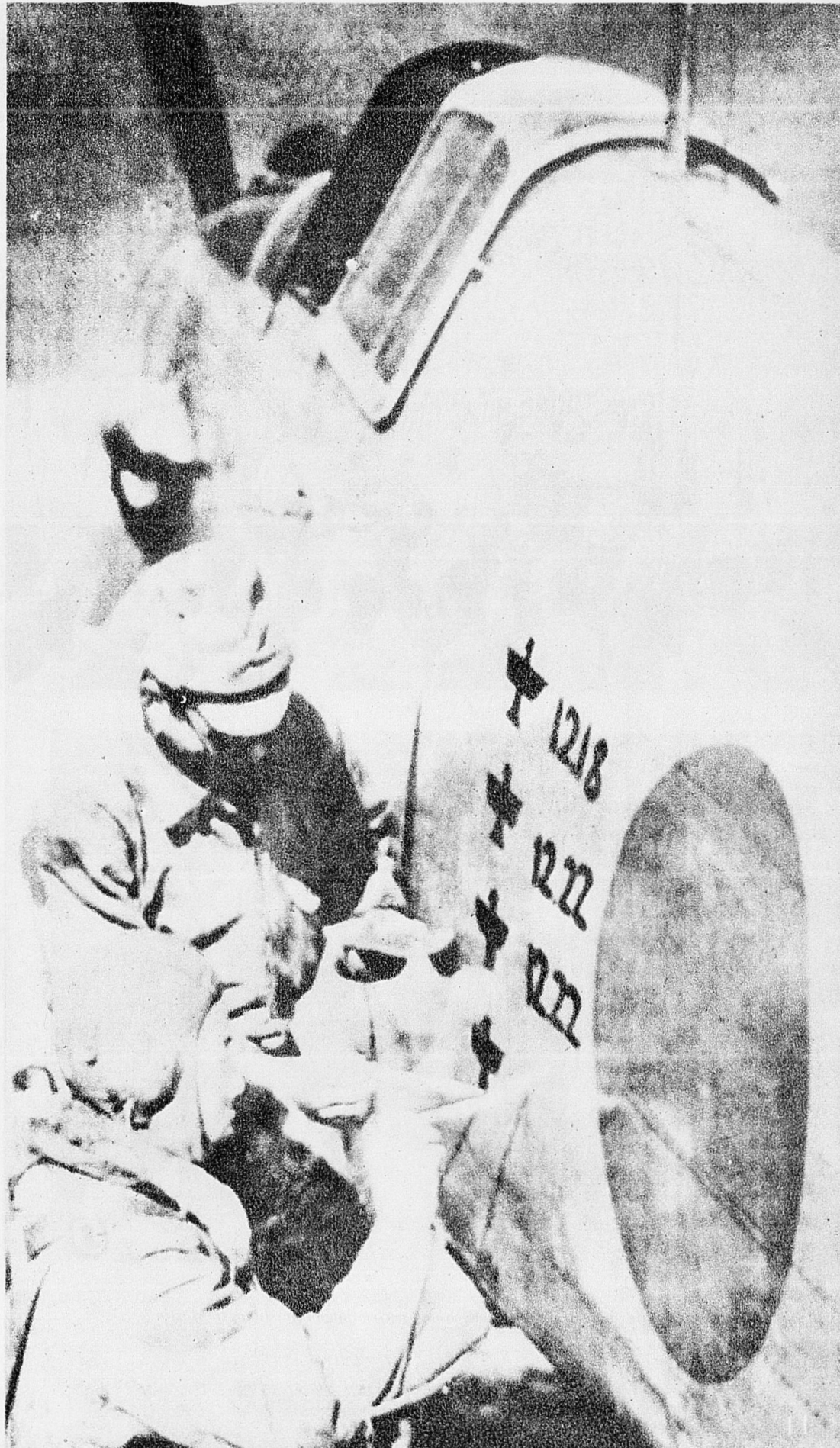
距離は最大三メートルに達し、数百機を戦線に配置して、電氣仕掛けで一齊に発射するので、これはまじし設備に時間がかかるので、主に陣地戦に使用してゐます。

◇高射砲◇ 航空機が発達すれば、それに対抗する武器が出来るのは當然です。いまでは一万一千メートルの高空まで届き、大体二十発に一機ぐらひの割合で射ち落すことが出来るようになった高射砲も、發明した當時、つまり前大戦の頃は一機射ち落すのに十万一千発つたといはれます。高射砲には移動式のものゝ固定式のものゝあり、方向を確認する方向照準具と高低を知る高低照準具とを具へつけてゐます。これゝ高く或は低く逃げ廻る敵を捕捉して射つので、防空用としても重要な役割をになつてゐます。

TJATATAN MEROENTOEHKAN PESAWAT MOESOEH!

Jang mendjadi kesenangan pertama agaknja bagi garoeda-garoeda kita, ketika mereka toeroen dipangkalan, ialah sa'at mereka mentjatakan pada badan pesawatnja sendiri djoemlah pesawat terbang moesoeih jang diroentoehkan dalam hari itoe. „Wah, kapten Endoo soedah meroentoehkan 16 boeah B-29! Lihat, dalam pertempoeran hésok akoe mesti menghadjar mereka lagi!”

Demikianlah garoeda-garoeda kita setiba dipangkalan, beloem djoega menanggalkan uniform-penerbang, terlebih dahoeloe mereka menoeangkan kasihnja kepada pesawat terbangnja jang sehidoep-semati dengan dia itoe dengan mentjatakan „Hasil pertempoerannja”.



撃墜記録

わが荒鷲が基地へ舞ひこもつて来て、第一の楽しみは、その日の撃墜記録を愛機の胴体へ書きつけることであらう。遠藤大尉はB29十六機を撃つたといふが、さあ明日の戦ひにはまたやつけるぞー。荒鷲たちは飛行服をぬぐ脱ぎおろせば「わが戦歴」を印して、生死を共にする愛機と喜びをともにし次の出撃に臨むのである。

INDO-CHINA MENJATAKAN KEMERDEKAANNJA



Serdadoe Perantjis jang telah diperloetjoekan persendjataannja ditangsi Martin.

Tentera Perantjis — alangkah lapoeknja dihadapan F

サイゴン・マルタン兵營にて武装解除されたフランス兵

皇軍の前に、もろくも双

Tentera France-Indo-China jang telah ketahoean sifat permoesoehannya, jang anti Nippon dan pro Amerika/Inggeris itoe, djika sekali ia menjintoeh Balatentera Dai Nippon, maka hantjoer binasalah dia. Dan keradjaan-keradjaan Annam, Kambodja dan Luang Prabang, masing-masing telah menjatakan kemerdekaannya sehingga pendoe-

doek keradjaan-keradjaan tadi dapat menjapai idam-idamannya jang sekian lamanja terkandoeng didalam hati sanoebari mereka.

Gambar bawah: Rapat Besar oentoek merajakan kemerdekaan Annam jang dilangoengkan di Moris Longe Park, Saigon (tg. 18 Maret).

かくて印度支那は獨立す

反日、親英米の激性を露骨せる佛印軍は、皇軍の一觸に敗滅し、安南、カンボジア、ルアンブラパンの各王國は、こゝに多年の宿願を達してそれぞれ自主獨立を宣言した。寫眞下は、サイゴン、モーリス・ロン公園に於る安南獨立慶祝民衆大會(三月十八日)



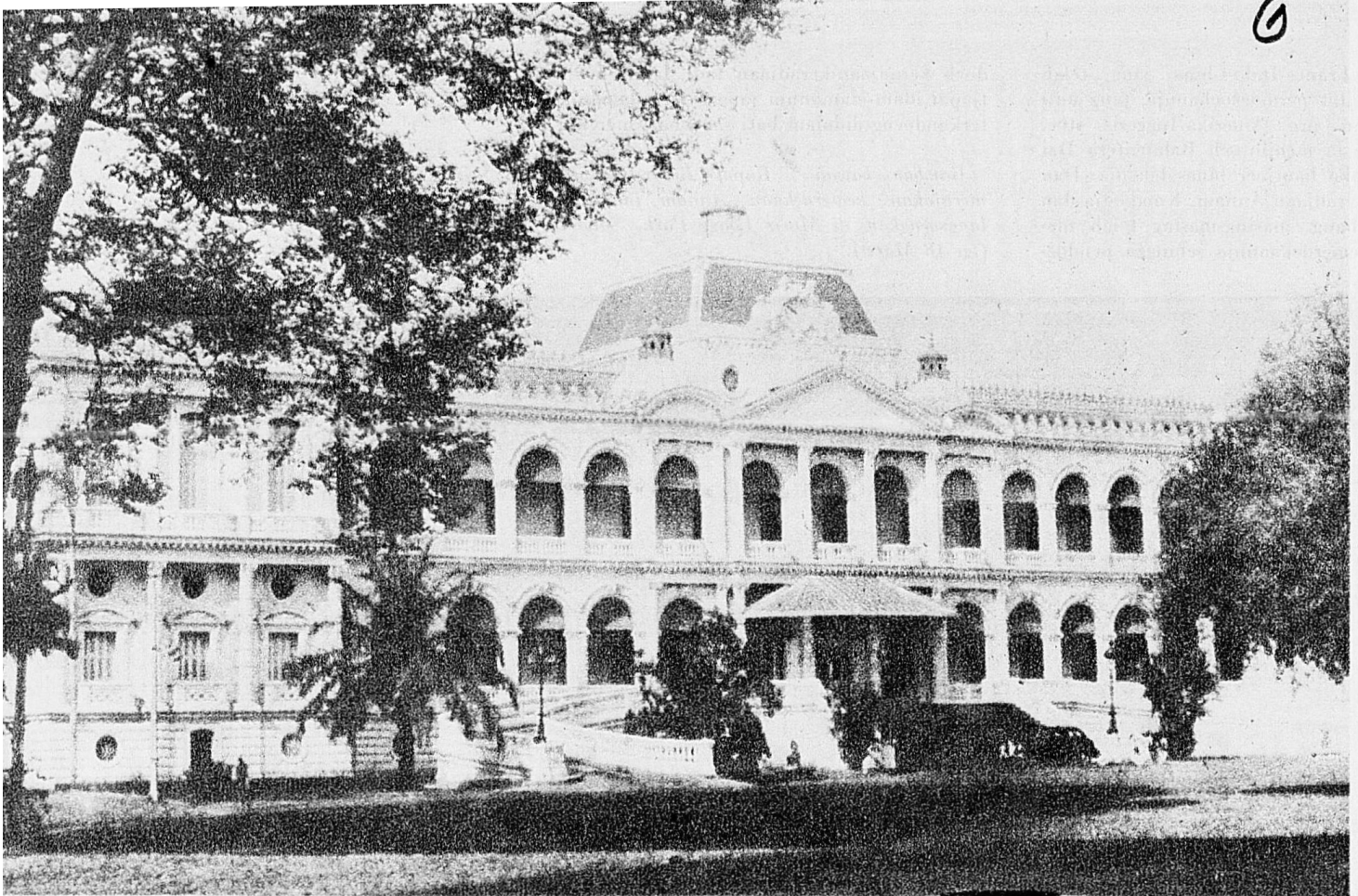
jang menjerah sambil mengangkat tangan, tentera Nippon.



Oepatjara penjerahan tentera Perantjis jang dilangoengkan ditangsi Citadel.

降伏するフランス軍

ハノイ・シタデル兵營に於けるフランス軍の降伏式



Roemah-pedjabatan Goebnoer Djenderal di Saigon jang telah disita oleh Balatentera Dai Nippon. Bendera Perantjis telah ditoreonkan dan gedoeng-muhliga jang penoeh kemegahan itoe hanjolah mentjeriterakan dengan hampa belaka tentang sedjarah mereka jang mendjadjah Asia.

写真に写されたのは、フランス兵隊が、フランス兵隊の手に下されて、兵隊の手に等が、兵隊の手に空しく、兵隊の手に。



2

Serdadoe Perantjis jang telah diperloentoekan persendjataannja dan pengangkoetan alat-perang jang telah disita.

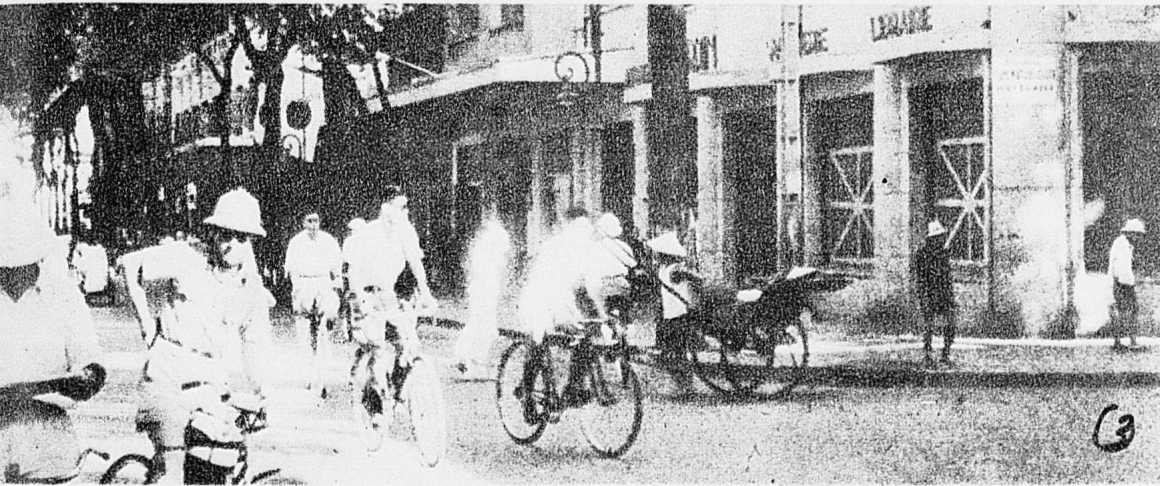
武装解除されたフランス兵と押収兵器の搬送。

Tank Perantjis jang telah disita diangkut dengan mobil-gerobak.

自動貨車で運ばれるフランスの押収戦車

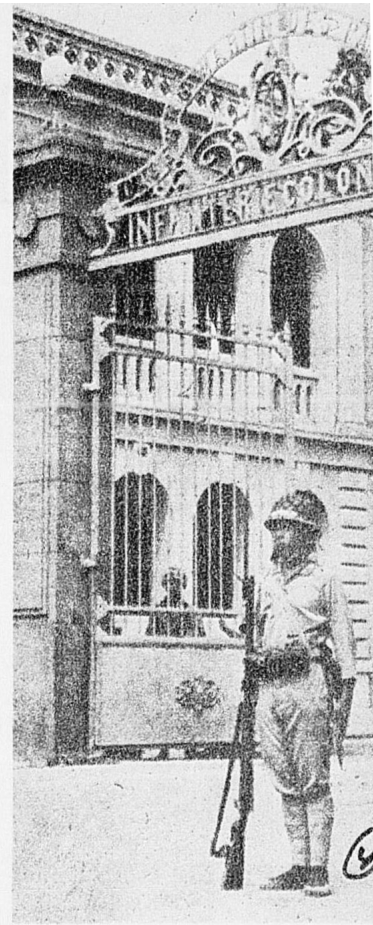
DEMIKIANLAH PERANTJIS HILANG TERHAPOES!

フランスかく消え失せぬ



jalan Cachina di Saigon jang telah merehoet kembali keramaian bagai sedia kala karena pendjagaan keamanan jang sangat saksama oleh Balatentera Dai Nippon.

皇軍の嚴たる警備によつて平常の繁華を取戻したサイゴン カチナ通り。



Pengawal Balatentera Dai Nippon jang berdiri didepan tangsi Martin dari tente Peranjis.

フランス軍マルタン兵營前て立つ皇軍歩

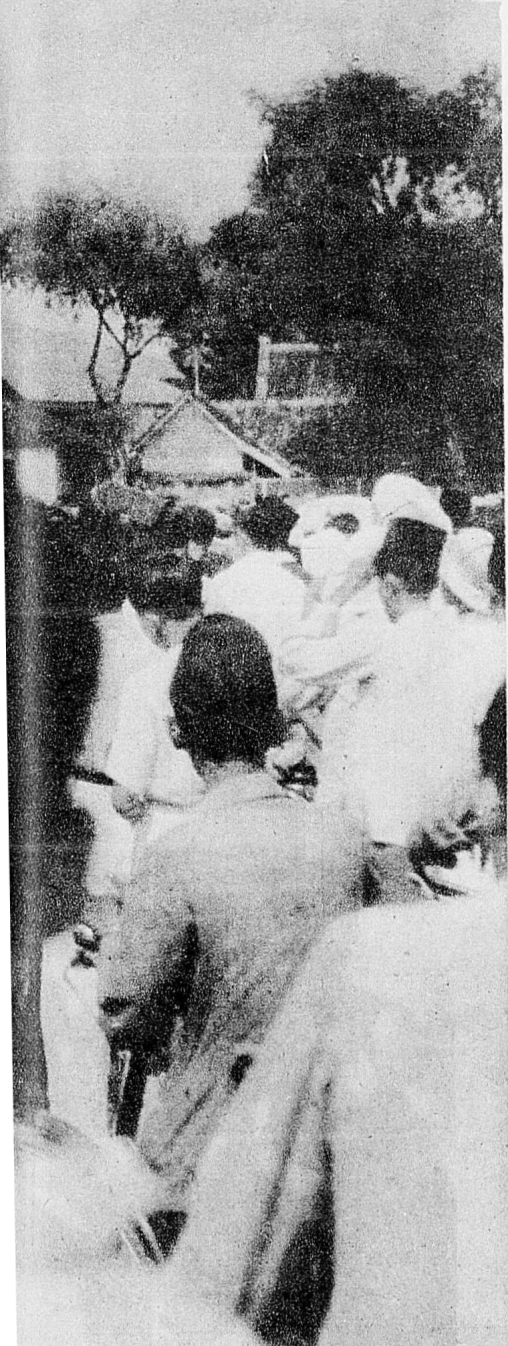


DJAWA HŌKŌ KAI MERENTANGKAN GERAKA

Oentoek mentjapai kemenangan perang



HIDOE BAROE



Diantara segenap pendoeboek di Djawa, tiadalah kiranja walau seorang sekalipoen, jang tiada sadar, bahwa kita haroes mentjapai kemenangan ahir didalam peperangan jang maha hebat ini biar bagaimanapoen djoea. Seandainja kita mengalami kekalahan didalam peperangan sekarang ini, maka akibatnja soedah tentoe hidoep dari segenap pendoeboek Djawa itoe akan bertambah kesoebaran dan kesoeelitannja. Hal itoe terang sekali, karena segala kenjataan jang ditoeboekkan dinegeri-negeri jang telah mengalami kekalahan perang di Eropah memberi adjaran kepada kita tentang hal itoe dengan seterang-terangnja. Kalau kita lengah atau terpantjing oleh tipoe-lantjoeng moesoch jang tjerdik-litjik dan jang disamar-samarkan dengan kata-kata manis, maka akibatnja tiap-tiap pendoeboek pasti terdjeroemoes kedalam nasib jang sedih dan jang penoes bentjana. Kalau telah terlandjoer sedemikian, maka tiada terolong lagi walau bagaimanapoen hati kita menjesalinja. Djika benar demikian, maka tjoeboekpah, djika kita, pendoeboek Djawa telah merasa poeas dengan hidoep kita pada masa ini? Tidak, sekali-kali tidak. Soenggoeh salah benar, kalau kita beranggapan, bahwa asal kita mendjadi penoeoet kepada nasib jang menimpai kita itoe, maka dengan sendirinja kemerdekaan bangsa, soeatoe oesaha jang maha besar itoe, akan mengoendjoengi kita dengan amat moedahnja. Haroeslah kita memikirkannja dengan setjara lebih djaoeh. Haroeslah kita bekerdja

lebih giat. Haroes poela kita menetapkan tekad kita oentoek sanggoep menderita segala kesoebaran dan pengoeberanan jang lebih-lebih hébat dari jang soedah-soedah. Jang memberi peoendjoek tentang djalan jang njata oentoek berpikir, bekerdja dan oentoek berkoerban, itoealah Gerakan Hidoep Baroe jang kini direntangkan oleh Djawa Hókō Kai.

Disitoe tiada sedikitpoeen téori jang soekar soekar. Asal kita segera melaksanakannja, maka pastilah kita dapat mentjapai kemenangan ahir didalam perang sekarang ini. Djoea P. t. Soekarno, Hókō Kai Tyūō Honbutyō, telah menerangkan didalam pidatonja oentoek membimbing gerakan hidoep baroe dibeberapa daerah: „Saja berdjandji dengan setegas-tegasnja, bahwa asal sadja nanti selesai peperangan ini dengan kemenangan pada pihak kita, maka baik pakaian maepoen makanan dapat diberikan kepada saudara-saudara dengan setjoeboek-tjoeoeknja. Selain daripada kita akan poeas dalam perkara pakaian dan makanan, djanganlah kita ragoe-ragoe, melainkan haroeslah kita mejakinkan benar-benar, bahwa Indonesia Merdeka jang gilang-gemilang itoe menantikan kita dimasa jang akan datang”.

Gambar kiri : P. t. Soekarno sedang berpidato di Semarang Si. Kanan : P. t. Soekarno memberi penerangan dihadapan para pegawai dan pemimpin dikantor Djatirogo-gun, Tuban-ken, Bodjonegoro Syuu.

戦争に勝つため
ジャワ奉公會の新生活運動 17

ジャワ全住民の中に、この大戦争はどんなことがあつても勝ち抜かねばならないといふことを知らないものはおそろしく一人もあるまい。もしも、この戦争に敗れるやうなことがあつたとしても、ジャワに現在ある全住民の生活は、今日のそれよりも一層深刻なものになることは更に火を見るよりも明白なことで、歐洲における敗戦國の現実がそれをはつきりとわれわれに教へてゐる。ほんやりしてゐたり狡猾な敵の甘い謀略などにつかり乗らるものなら如何に後悔しても取りかへすことの出来ない悲惨な目を住民の一人々々がみなければならぬ。それならば、われわれジャワ住民は、今日の生活にただ満足してをればよいかといふと決してそれだけではいけない。ただ巡りくる運命に柔順にしてゐるだけで民族の獨立といふ大業が易々とわれわれの上にくるものだとぞと考へたらそれは飛んでもないことだ。もつと考へなければいけない。もつともつと働かなければいけない。更に苦しみ、更に犠牲も覺悟しなければならぬ。その考へ、働き、苦しみ、犠牲となることの実際方法を教へ示してゐるのがジャワ奉公會の新生活運動である。むつかしい理屈は少しもない。直ちに実行さへすれば戦争に勝ち抜くことが必ず出来るのだ。奉公會中央本部長スカルノ氏も各地の新生活指導演説で『勝ち抜きさへすれば必ず諸君に着物も、食物も十分に與へ得ることを確約する。なほ衣食の満足と共に更にわれわれは東印度獨立といふ輝かしい將來が待つてゐることを疑ふてはならない』と

寫真左はスマラン市に於けるスカルノ氏の演説、右はボシネゴロ州トウバン縣ヂヤチイロゴ郡役所での同くスカルノ氏の各幹部への説明

PEMBÉLAAN PELABOEHAN TANGGOENGAN KITA!

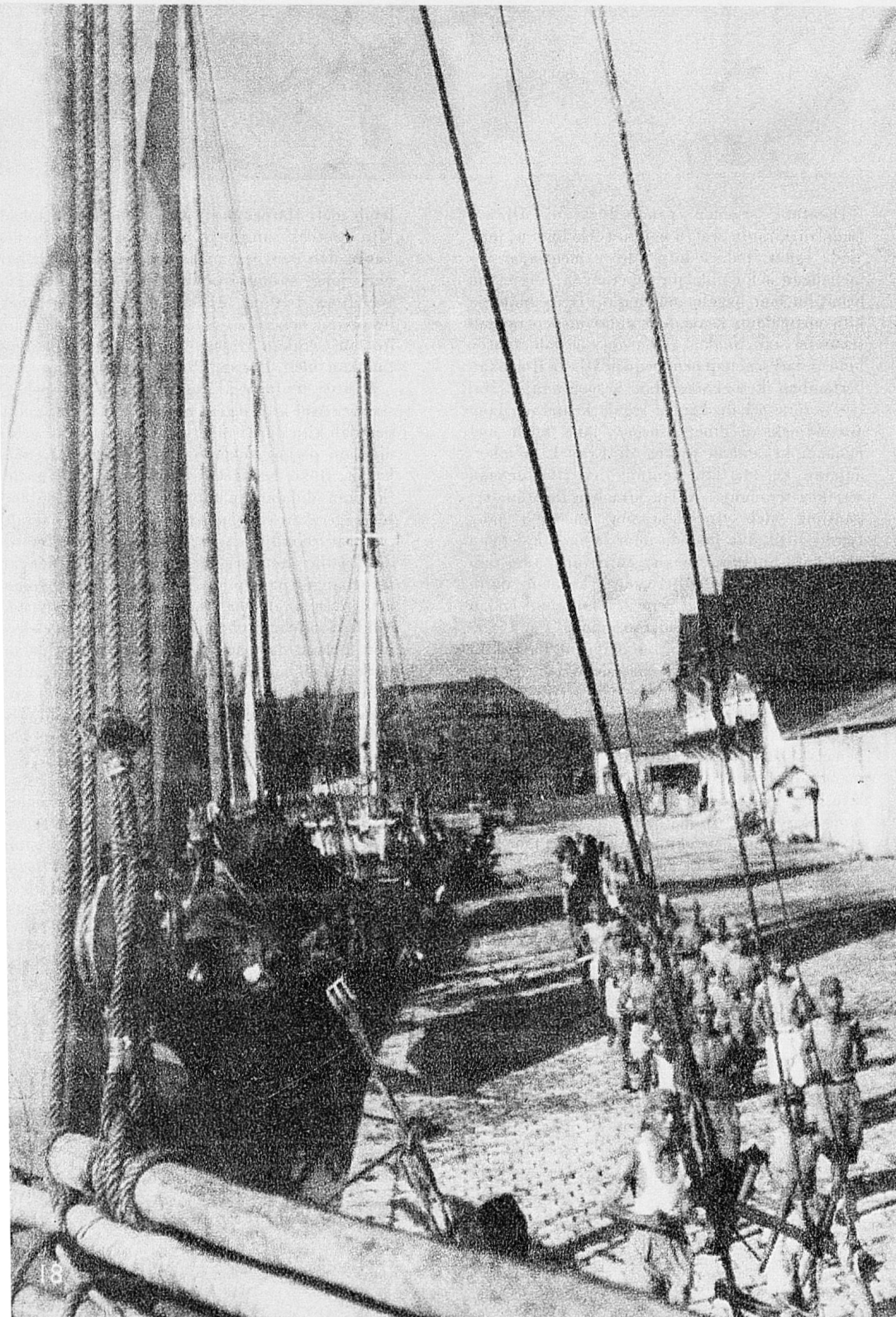
Barisan Pentjegah Kebakaran diair dari Tjirebon

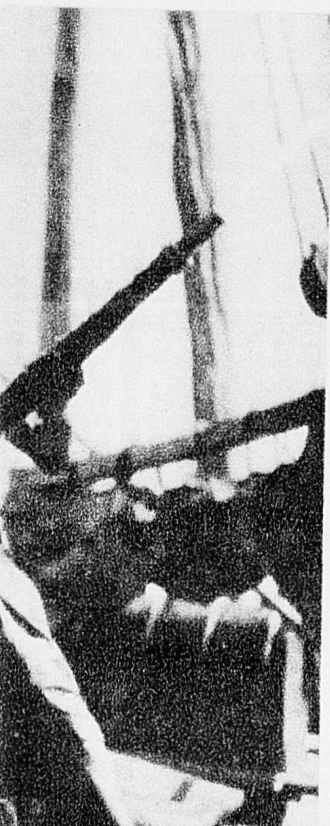
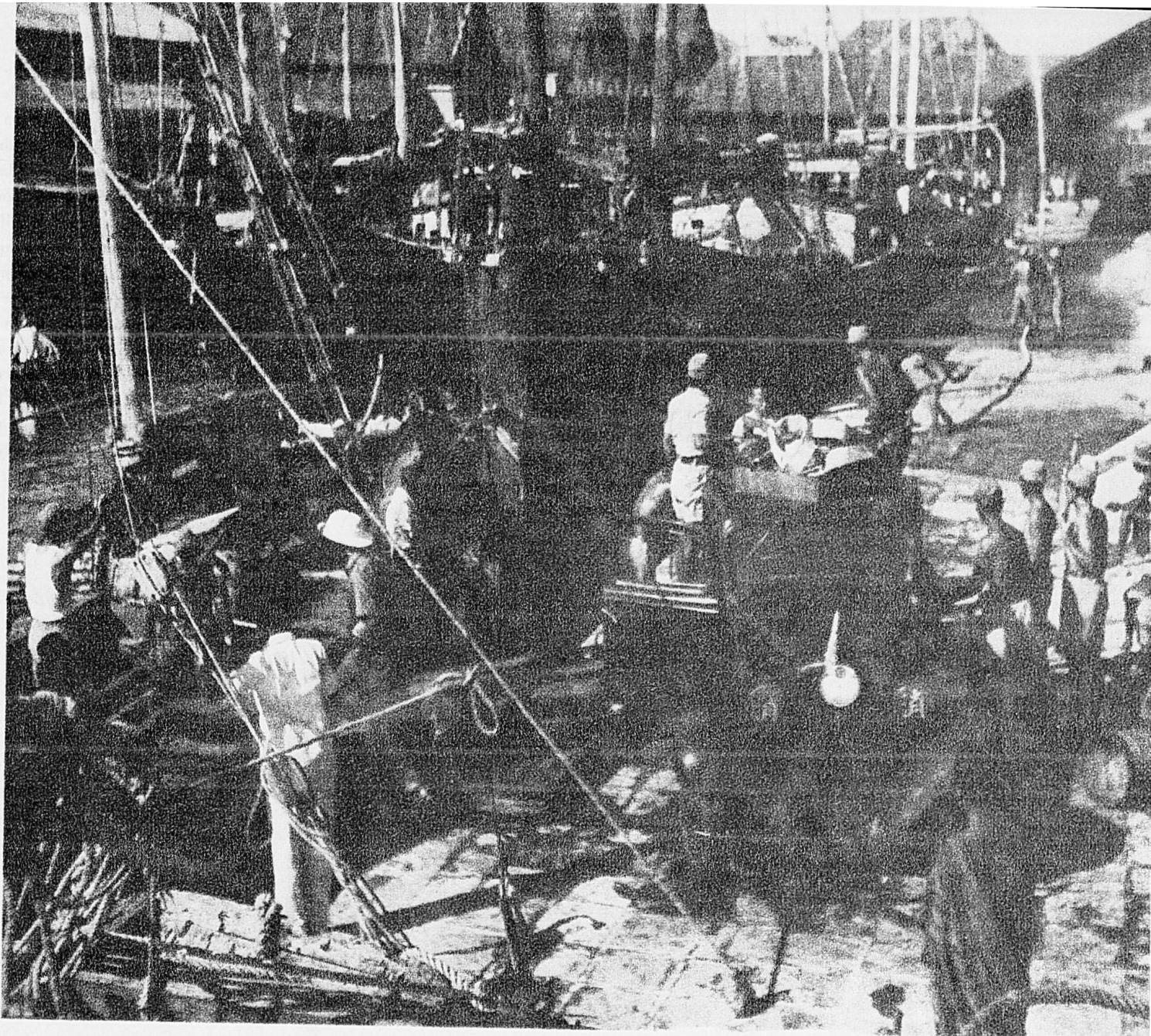
Jang membéla tanah air kita itoe haroeslah kita sendiri. Dalam pembélaan Djawa, maka sewadarnjalah kita melengkapkan segala pertahanan serta kita memoetoeskan tékad kita, oentoe mendjadi perisai dalam membéla tanah air dengan berdiri didepan sekali dilapang pembelaan atas kemaoean kita sendiri, sekalipoen digaris pertempoeran jang terkemoeka ada Balatentera Dai Nippon jang sangat besar lagi koekat.

Djiwa-perdjoeangan oentoe menjamboet moesoeh jang djahanam kini melipoeti seloeroeh poelau Djawa. Tombak bamboe jang ta'kan mengizinkan moesoeh oentoe mengisap oedara Djawa ini, kini terasah dengan setadjam-tadjamnja; baik didésa-désa didaerah pegoenengan, maepoen dikota-kota, tombak bamboe itoe dengan kemaoean-berperang jang berkobar-kobar sedang sama menoenngoe kedatangan moesoeh jang hina itoe. Djoega disoetoe pelaboechan di Tjirebon Syuu, telah dibentoe Barisan Pentjegah Kebakaran oentoe bersiap-sedia atas pemboman atau tembakan meriam kapal perang moesoeh, d.l.l. dan tiap-tiap hari dilakoekan latihan jang hebat-hebat. Oentoe menggembleng djiwa-perdjoeangan jang ta'

koendjoeng padam serta kekoetan toeboeh, maka tiap-tiap pagi mereka mengadakan latihan berdjalan tjepat sedjaoeh 8 km. Sebagai hasil latihan itoe, kini ternjata, bahwa diantara segenap anggota barisan terseboet tiada seorangoen jang terengah-engah sehabis berdjalan tjepat itoe.

Demikian poela tentang tjara istimewa oentoe memadamkan api dan tjara pertolongan diair atau dipelaboechan, meréka telah berlatih benar-benar sehingga meréka ta'kan bersempojongan walau mereka nanti menghadapi pertempoeran matjam apa sekalipoen dan diwaktoe manapoen djoea. Meskipoen demikian, agar lebih-lebih mempertinggi deradjat kesanggoespan mereka sehingga pelaboechan itoe dapat memoenchi kewadjiannja sebagai pangkalan jang amat penting dilapang pengangkoeatan darat dan laeot, walapoen pelaboechan tadi agak ketjil, maka pada hari-hari biasa, sambil mendjalankan kewadjiannja didalam pelbagai pekerdjaan masing-masing dipelaboechan itoe, merékapoen toes poela mendjaga garis pembélaan terkemoeka dipelaboechan jang mendjadi tempat pekerdjaan meréka itoe.





港の護りは港の我等が

〇〇水上消防隊

「方達の郷土を護るものは自分達でなければならぬ。シヤワの防衛は例へば強大な日本軍の第一線にありといつても、自ら進んで防衛の第一線に立つて祖國を守る權となる覺悟と、備へがなくてはならぬ。」

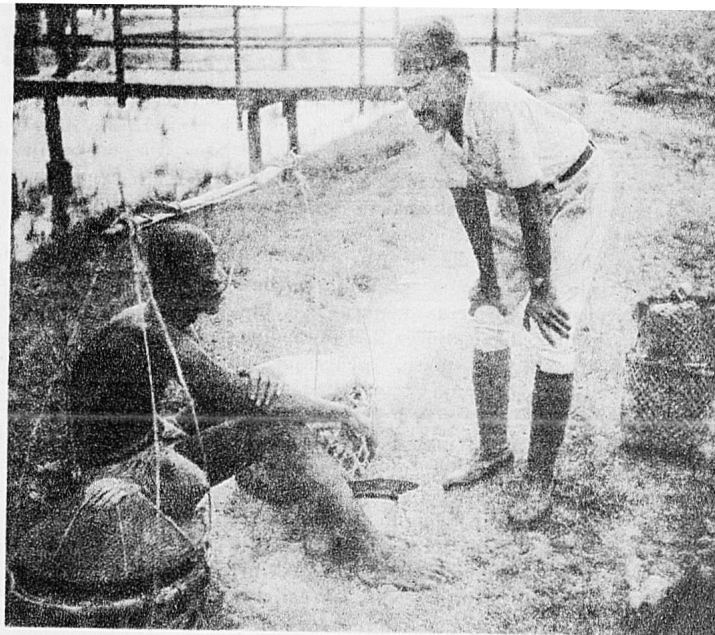
いまシヤワ全島に激激激の氣運はみなぎり、來島の敵にシヤワの空氣を呼吸することを拒絶する竹槍は野きすまされて、山村に、農村に、また街に、烈々の闘志もて艦隊の上陸を待つてゐるが、この〇〇港でも敵の爆撃や毒氣射撃等に備へる水上消防隊が組織され、毎日猛訓練を行つてゐる。

先づ不屈の闘志と体力を鍛へるため、毎日八、九の断尾訓練を行ひ、いまでは断尾後呼吸をはずませる隊員は一人もめたい程の練成を宿んでゐる。

水上並に港内に於ける特殊な消火法や、救助等の講習も、何日何時の敵襲にたたらかぬだけの習練が出来てゐるが、更に訓練の上にも訓練を重ねて、小舟なりと護る要艇は海陸連航の開門をもつ運命を完ふさせるべく平常は港内各種勤務に従事しながら、自分の職責の防衛第一線を構つてゐる。

Lihatlah desa jang telah sadar akan hidoep baroe itoe !

Sawah jang telah ditoeangi kegiatan jang 3 kali berlipatganda daripada kegiatan dimasa silam telah menghasilkan panen 5 kali, bahkan 6 kali berlipatganda daripada hasil dimasa silam, meroepakan gelombang emas erajoen-ajoen. Genangan air jang sampai tahoen jang laloe mendjadi sumber penjakit malaria kini beroebah mendjadi tebat, tempat memelihara ikan moedjahir, sehingga pangkalan penjakit malaria telah direboet embali oleh pendoeboek desa itoe. Toean-toean Kentyoo, jang kalau imasa silam moestabil bagi pendoeboek desa dapat bertjakap-tjakap engan beliau-beliau, bahkan melihat moekanja sadja djarang Toean-toean Kentyoo itoe poen kini mengoendjoengi desa-desa, memakai oetis dengan tampannja. Beliau-beliau langsoeng bertjakap-tjakap engan orang-orang desa dalam socasana keramah-tamahan, bertoeekar nja-djawab tentang oesaha memperbanjak hasil boemi atau tentang al kesihatan desa. Saling bertoeekar kata-kata pendorongan dengan isa persaudaraan. Sampai-sampai langkah sapipoen boekankah seakan-kan kini lebih tegap dan beringoes sapipoen memberi kesan kepada kita solah-olah ia telah mengisap oedara doenia baroe .



新しきデサ (一) ジャワ華公會の指導のもとにいま全島内は新しい生活に入らうとしてゐる。いや入らうとしてゐるのではなく既に立派に入つてゐる。食物の面に於て、衣料の上に於て、また働き方に於て、またさらに肝心な精神まで、過

DESA BAROE (2)

Bahwasanja perpalingan kedalam hidoep baroe itoe boekannya karena Djawa Hookoo Kai memerintah kepada seboeroeh pendoedoek di Djawa, boekan poela karena Djawa Hookoo Kai meminta-minta kepada pendoedoek. Dan jang tertjantoe dalam pedoman hidoep baroe itoe boekannya poela semata-mata hal² jang baroe sadja jang beloe pernah didjalankan oleh pendoedoek. Sekalipoen demikian, jaitoe meskipoen ada beberapa hal jang memang sedjak dahoeoe telah dilaksanakan, tetapi berbeda benar didalam maksoed dan toedjoeannya.

Disitoe lah letaknja arti jang senggoeh besar, jang sekali-kali ta' boleh kita abaikan. Moengkin ada orang jang beranggapan, bahwa didalam penghidoepannya sehari-hari pada masa ini tiada koerang soeatoe apa, sehingga merasa tiada perloe, apa goenanja tangannya jang haloes dan bersih itoe sengadja dikotorkan atau bocat apa bekerdja dengan memeras keringat? Tetapi barang siapa jang beranggapan demikian ta' boleh ada di Djawa pada masa ini, bahkan djoega di Djawa dimasa j.a.d.

Barang siapa jang masih mengedjar mimpi-malas dengan berfilsafat hidoep, bahwa bagaimanapoen giat bekerdja, toch hidoepnja tetap tiada perbaikan, atau skalipoen tidak bekerdja giat toch tidak sampai mati, maka orang jang demikian itoe tidak lagi patoet dikatakan sebagai manoesia, melainkan patoet diseboet sebagai koeman-koeman jang timboel dari air boesok. Semoea orang kiranja mengerti, bahwa djikalau di Djawa ini hanja koeman-koeman jang berbentoe koeman sadja jang banjak, sedang sedikit sekali manoesia jang sebenarnya, maku kemerdekaan bangsa misalnja adalah soeatoe hal jang moestahil belaka.

Lihatlah desa baroe! Pemoeda laki-laki didesa itoe gemar melatih diri diwaktoe mendjelang sendjakala sambil disinari tjahaja matahari achir sore, sehabis bekerdja berat sepandjang hari, dengan semangat jang menjala-njala oentoe membela tanah air. Moerid-moerid sekolah perempoean giat mengoebak boeah djarak diberanda atau distoep roemah sekolah. Kaoem wanita asjik menerima koersoes-oeraian tentang memintal benang dengan tangan. Kalau menoeoet tjeritera orang jang baroe poelang dari kota, maka dikabarkan, bahwa njonja Kentyoo dan njonja Guntjoo toeroet membadjak tauah mati dan toeroet djoega dalam pekerdjaan oentoe menjangkan tanah.

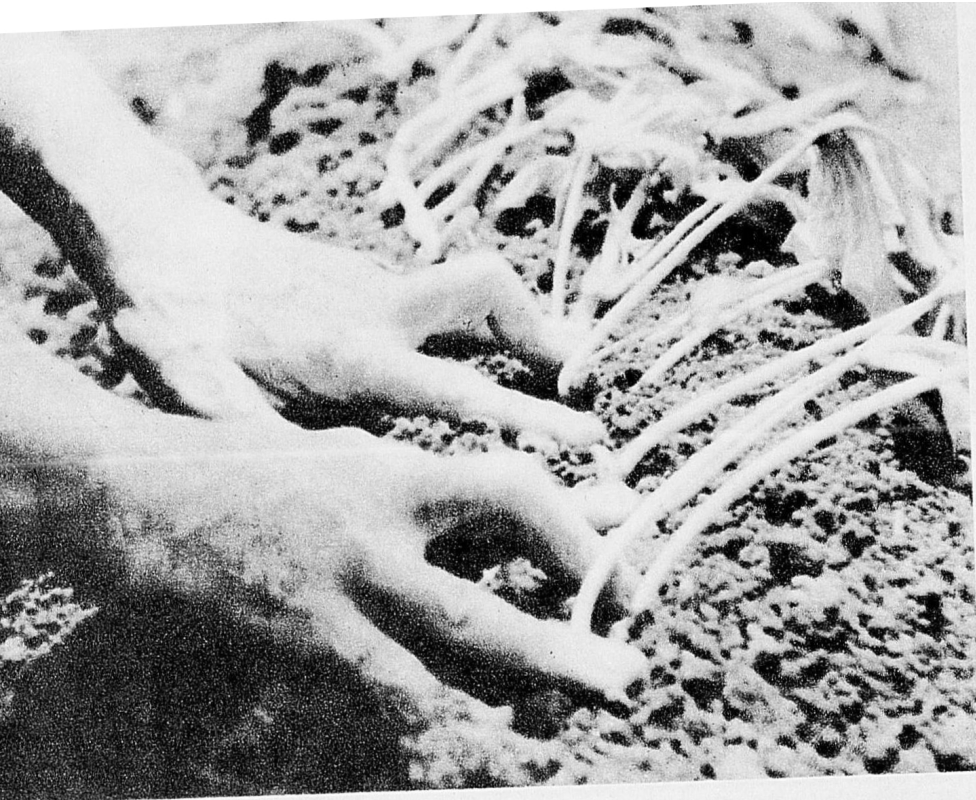
Arah perdjalan baroe jang haroes ditoe djoega oleh Djawa hanjalah toenggal. Perbedaan toea-moeda dan kaja-miskin tidak boleh terdapat didalam semangat dan dalan bekerdja, walau sedikit skalipoen.

新しいジャワの行手は一つである、老若貧富の差は精神と働きの中には些もあつてはいけない。
たしとて、その人々の存在は現在のジャワ、香茶のジャワにもそれは許されるべきものではない。
働いても一向楽にならないとか働かなくてもどうにか生きてだけはゐられる等と未だに怠惰の夢を追ふものがあつたらそれは人間ではなくて腐り水から沸いた湯である。もしこのジャワに人間の形をした極ばかりが多くて本當の人間が少かつたら民族の獨立など及びもつかぬ話であることは誰にも分らう。新しいデサを見るがよい。男子青年は郷土防衛の氣魄をこめてはげしい一日の労働後夕陽を沿ひて訓練にいそしみ、學童は學校の歩廊でひまの笑をとつてゐる。また女たちは手紡織習を熱心にうけてゐる。今日町から帰つた人の話によると縣長と郡長さんの奥さんが荒地を耕した稲畑の除草手入れをしてゐるとか。



新しきデサ(2) 新しい生活への切迫は、奉公會が全
屬住民に命令してゐるのではない。また感嘆してゐるのではない。
また過去に於て全然やつてゐなかつた新しいことをやりださない。
しかし、もし昔からやつてゐたものであつたにしてもその心なる精神

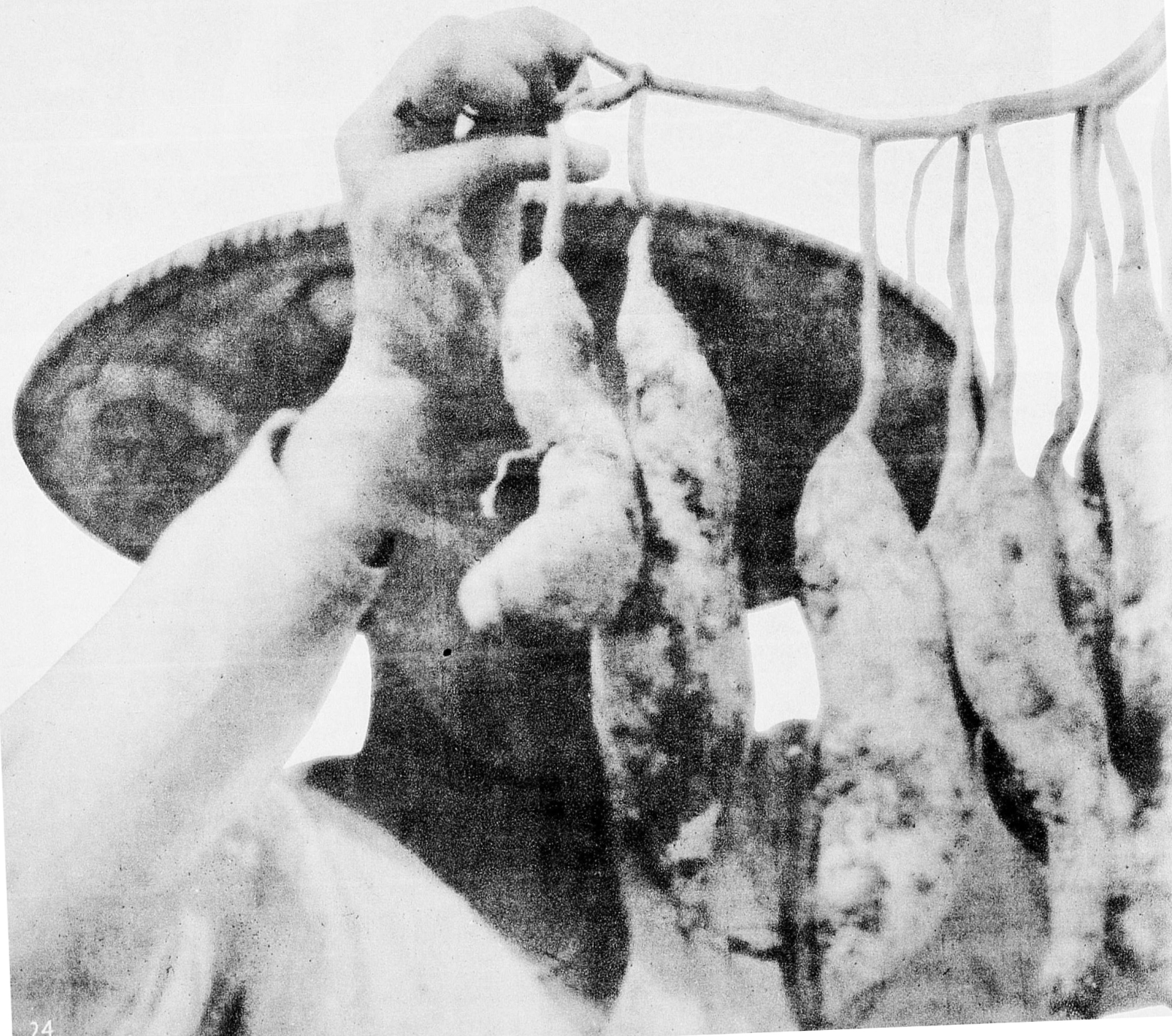


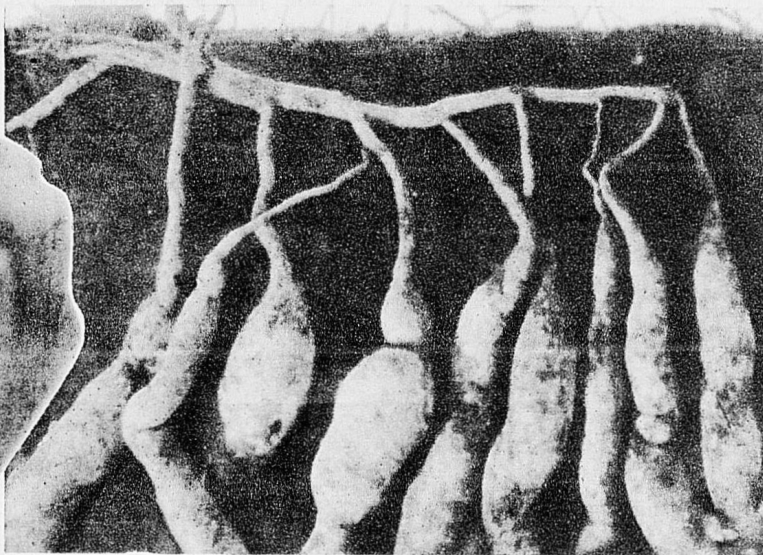
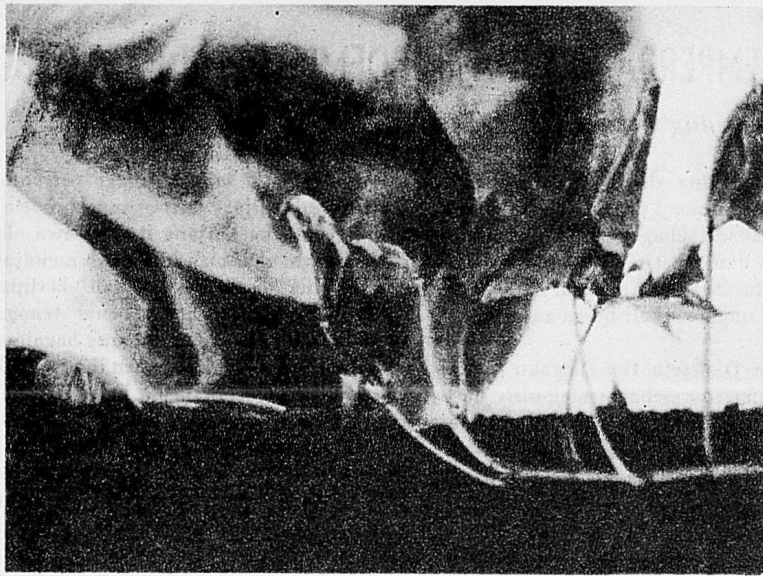


APAKAH TOEAN
SOEDAH TAHOE
ATOERAN MEN-
TJOTJOKKAN
BIBIT OEBI DJALAR
TJARA NIPPON?

御存知ですか

日本式甘藷苗の插し方を

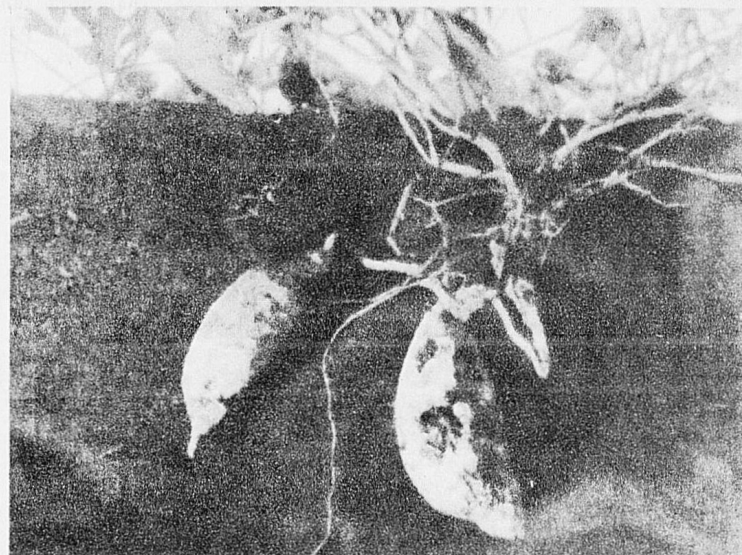
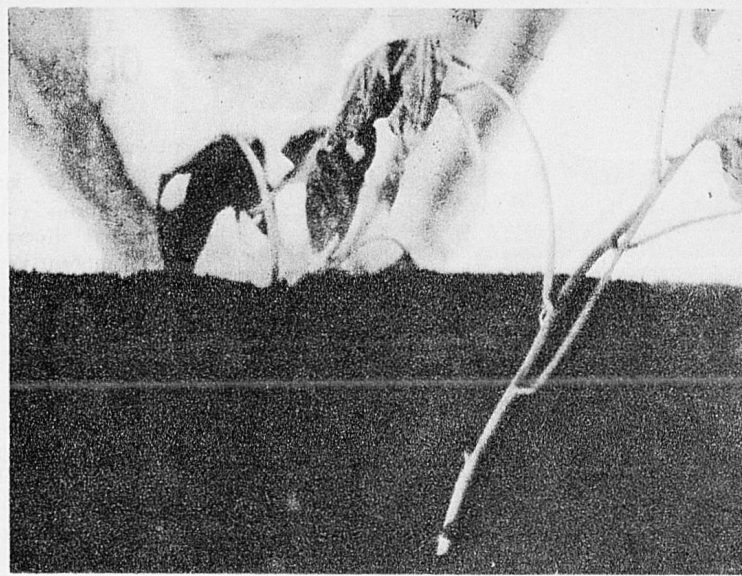




*Ditanam setjara rata-air
(Baik)*

Kalau orang ingin memperoleh panen oebi djalar jang enak rasanja dengan sebanjak-banjaknja dari sebidang tanah jang tertentoe loeasnja, maka tidak dapat tidak orang haroes mempergoenakan tjara Nippon, ialah bibit oebi itoe ditjotjokkan dibaringkan setjara rata-air demikian roepa sehingga bagian bibit (tangkai) jang tertimboen didalam tanah itoe sedjedjer dengan moeka tanah. Kebenaran itoe dapat difahamkan kiranja dengan amat moedahnja sekalipoen oleh kanakanak ketjil, kalau tjara itoe dibandingkan dengan tjara penanaman di Djawa seperti ternjata didalam gambar kanan. Soenggoehpoen oebi jang djadi itoe agak ketjil, tetapi rasanja enak dan djoemlahnja sangat lebih banjak sebagaimana pembatja saksikan pada gambar ini. Karena itoe marilah kita mempergoenakan tjara „Rata-air” dengan mengabaikan segala alasan-alasan jang lain.

水平插(良好)
美味な甘藷を一定の面積から澤山收穫しようと思へば日本式の水平植に限ることは右寫眞のシヤワ在來式の植方と比較してみれば、赤ん坊にも判るでせう。藷は、少し小さいが美味で、數量が御豐の通り多いのですから藷を植えるならもう理屈なしに水平植を採用しましょう。



*Ditanam dengan ditjotjok miring
(Tidak baik)*

Kalau oebi djalar ditanam setjara miring atau setjara tongkat ditjotjokkan begitoe sadja sebagai dilakoekan orang dimana-mana di Djawa sampai hari ini seperti tampak didalam gambar ini, maka paling banjak hanja doea oebi sadja jang toemboeh dari sana. Ini soedah semestinja karena meneroet tjara penanaman sematjam ini, memang mata djalarnya jang akan menemboehkan oebi itoe hanja satoe atau doea sadja terbenam didalam tanah. Kalau pembatja mengerti keoenggoelan tjara penanaman jang kami andjoerkan ini, maka marilah kita mempergoenakan pekarangan roemah, tanah mati d.l.l. tanah kosong, menghasilkan oebi djalar itoe sebanjak-banjaknja dengan tjara penanaman Nippon sehingga kita mentjapai kemenangan achir dengan kekeoatan oebi djalar!

斜め插(不良)
現在シヤワ各地で植えてゐるこの寫眞のやうな斜插し或は棒插しではせいせい二個の藷しか着きません。これは藷の着く節が僅か一つか二つしか土中にはいつてゐないから着き方の悪いのも當り前です。お判りになつたら庭や荒地や空地を利用して日本式の水平插で澤山の藷をとり諸馬力で競争に勝つておきましょう。



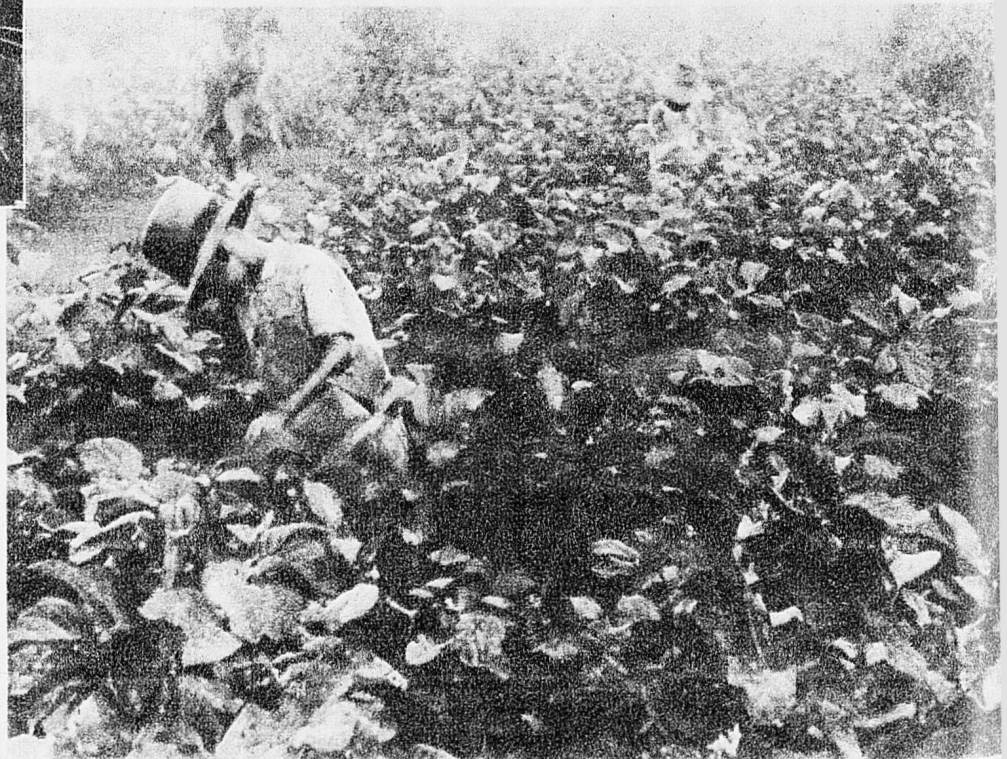
OESAHA MEMPERBANJAK HASIL BOEMI MOELAI DARI 46 BOETIR

Katjang bertjorak „Perang”, oleh-oleh dari Taiwan

Sedjenis katjang jang diseboet „Carnavaria ensiformis” dalam iltae pengetahuan itoe, dapat dipergoenakan sebagai bahan oentock memboeat ketjap dan taotjo dan dapat djoega dimakan deugan begitoe sadja sebagai makanan-tambahan jang tinggi sekali harga-zat-zatrja.

Prof. Huzi dari Djakarta Ika Daigaku mem-bawa bidji katjang itoe sebagai oleh-oleh dari Taiwan, tempat djahatan beliau do.loe, ketika beliau datang ke Djawa pada boelan Djoeni tahoen j.l. Bidji katjang tadi laloe ditaboer dikeboen Poesat Penyelidikan Pertanian di Bogor dan dipelihara sebagai pertjobaan. Baroe-baroe ini peanaman itoe telah menjamboet panenna jang pertama. Setelah melihat kesoadahan panen itoe, maka orang-orang jang bersangoetanpoen kagoem tertjengang belaka

karena ternjata sangat tinggi persentase ber-kembang-biak-nja, jaitoe moela-moela hanja 46 boetir ketika katjang itoe dibawa oleh Prof. Huzi sebagai oleh-oleh kini telah mendjadi 6.900 boetir jang berarti 150 kali berlipatganda. Katjang djenis ini koet benar tenaga toem-boehnja sehingga kemarau jang bagaimanapoen djoea teriknja tidaklah mendjadi soil bagioja. Karena itoe tjotjok benar sebagai tanaman di-sawah diwaktoe sehabis panen padi. Katjang ini banjak mengandoeng zat poetih-teloer (eiwit). Oleh karena itoe tidak lama lagi kiranja tana-man katjang ini akan tersebar dimana-mana, baik didesa-desa diseleroeroeh Djawa, maepoen dimedan peperangan sebagai Pasoeakan hasil boemi baroe jang berkekoatan oenggoel dan sebagai soember zat-zat makanan annasa pepe-rangan.



四十六粒から始る増産

台湾土産の戦時豆

味噌や、醤油の原料として、またそのまま調味物としても美味しく食べられて營養價も非常に多い。學名「カナバリア・エンシフォルニス」といふ豆の種子を、シヤカルタ爾大の富士博士が、昨年六月赴任の際シヤワへの土産として前住地の台湾から持ちし、ホゴル農事試験場で播種栽培中であつたが、その第一回の收穫がこの程行はれた。富士博士の土産は四十六粒であつたが、收穫の結果は、百五十倍の六千九百粒にもなつてその繁殖率の高いのに係りの人達も驚いてゐる。この豆は草勢が強く、早晩など平氣の平陸で、シヤワの水田裏作には最適。蛋白質が多く、戰時營養源として戰ふシヤワの農産新銳部隊となりやがて全シヤワの田園版線に展開するだらう。

ADITAMA
OBAT BATOEK
 yang
MANDJOER SEKALI
 TOKO OBAT
 HSTEGITTA

TERDJOEAL
 DI
**MANA
 MANA**

OBAT MATA

WARINGIN

KWALITET TINGGI
 SEPERTI DAMOELOE

«WARINGIN»

OEDJIAN TAMTAMA

ditjeritakan oléh: KI SANTOSA

Beratoes tahoen lamanja keradjaan Madjapahit mengalami zaman gilang-gemilang. Kekoeasaan Madjapahit tidak hanja terasa diseloeroeh tanah Djawa, melainkan, terasa poela hingga djaoeh, bahkan sampai djoega diloear Noesantara.

Akan tetapi, tiada seorang djoepoen dapat menolak kemaoean zaman. Sedikit demi sedikit sinar kemegahan Madjapahit moelai soeram. Kemoedian, pada achir abad jang ke 15 M, boléh dikatakan telah padam sama sekali.

Keradjaan Djawa jang dahoeloe berpoesat di Djawa Timoer, maka selenjap Madjapahit pindahlah poesat keradjaan itoe di Djawa Tengah, ialah di Bintoro atau Demak.

Meskipun keradjaan Bintoro barang sedikit boléh dikatakan sebagai samboengan keradjaan Madjapahit, akan tetapi pokok dasarnya tidak boléh dikatakan keradjaan baroe dengan bentoek dan isi oensoer baroe. Akan tetapi tentang hal semangat keperdjoeritan jang memenoehi djawa raga para perdjoeirit Bintoro, masih tetap semangat keperdjoeritan lama, semangat keperdjoeritan jang membawa Madjapahit kealam gilang-gemilang.

タムトモ隊の 入隊試験

キ・サントソ

数百年前のモジャバイト王国は本當に榮えた時代でした。そればかりでなく、余盛は附近の群島に波及しました。しかし時代の流れを誰かせきとめる事が出来ませう、流石のモジャバイト王国の繁榮の光も、やがて、日一日と消へる運命にあつたのです。遂に西暦十五世紀の末期に、この王国もその幕を閉じました。

當時東部ジャワにその中心を置いてゐたジャワ王国は、モジャバイト王国の亡びると同時に、中部ジャワに中心を移しました。即ちピントロ又はドウマといふ處であります。ピントロ王国をモジャバイト王国の連嶺だと言へば言へますが、事實は根本的に相異してゐるのです。ピントロ王国は全く新しい基礎の上に建てられた王国であります。たゞこの王国の兵の肉体及び精神に旺盛してゐる兵道が、モジャバイト國の流れをひいてゐるのです。

昔の王様方のならばとして、このピントロ王国の王様も、その配下に特別の軍隊を擁してゐました。タムトモ隊と申しました。タムトモ隊の軍紀は又隊獨特の個性を持つた、特別の軍紀であり、平時は王様の安全を保證する爲の單

Sebagai adat radja-radja dahoeloe kala, Seri Soeltan Bintoropoen mempoenjai pasoeakan istimewa, pasoeakan Tamtama namanja. Pasoeakan ini benar-benar istimewa, baik kewadjan jang haroes dilakoekannja maoepoen sifat-sifat jang haroes ada pada meréka. Dalam masa damai pasoeakan ini sebagai pengawal keselamatan Seri Soeltan. Dan pada masa perang, ketjoeali mendjadi pengawal radja, boléh djoega dikatakan mendjadi toelang poenggoeng, mendjadi „agoel-agoel” didalam pasoeakan balatentera pada oemoemnja.

Oléh karena itoe maka tiada seorang orang dapat mendjadi perdjoeirit Tamtama, meskipun pintoe oentoek masoek kedalam pasoeakan itoe selaloe terboeka bagi siapapoen djoega. Tidak pedoelikan asal ketoeroenan, tidak pedoelikan asal kedoedoekannja dalam masjarakat, asalkan dapat loeloes dalam oedjian dapatlah diterima mendjadi perdjoeirit Tamtama. Akan tetapi oedjian ini sangat beratnja, sehingga banjak orang jang telah termashoer ditempatnja sendiri, tetapi terpaksa poelang kembali atau ditolak mentah-mentah karena tidak dapat loeloes dalam oedjian itoe.

なる衛兵であります。いざ戦が始まつたならば、國軍に編入され、タムトモ隊として大にその名を轟かしました。タムトモ隊に入隊しやうとする爲には誰でも機會があつたのですが、軍に普通の若者は此の隊の兵士になりきる事は難かしい程、その勇名を馳せてゐました。家系だとか、社會的地位だとかは、入隊の條件ではなく、たゞタムトモ隊に入隊するための試験にさへ合格すれば、よかつたのですが、この入隊試験が大變嚴格なものですから、この試験に合格するためには余程の用意がなければなりません。相等有名なる若者でも此の試験に落第する者が澤山ありました。

皆さんタムトモ隊の入隊試験とはどんなものであつたと思ひますか、算術でもなく、作文でもなく、社會常識、語學でもありませんでした。たゞ試験科目は兵の精神と戰鬪要領にほかならなかつたのです。

同様に申しますならば、タムトモ隊の兵としては少なくとも「ジ・ルー」の精神(「一対十」の精神)即ち、一人十殺の戰鬪精神を具備する事が條件とされてゐました。

ピントロの街から程遠くないセロといふ村に一人の學者が居りました。この學者は村政の名譽顧問をも兼ね又靈術の師範でもありました。名前をキ・アグン・セロといひ、非常に有名ひな人

Apa gerangan jang didjadiakan pokok oedjian? Boekan berhitoeng, boekan mengarang. Dan boekan pengetahoean oemoem, maoepoen pengetahoean bahasa. Melainkan..... semangat keperdjoeritan dan kepandaian berperang. Sebagai perdjoeirit Tamtama diharoeskan bersifat kesateria seratoes persén. Sedikit-dikitnja dji-loeh, sidji (satoe) dapat mengalahkan sepoeleoh.

Didoesoén Sélo tidak berapa djaoeh dari Bintoro, ada seorang adjar jang — sebagai kebiasaan pada masa itoe — merangkap mendjadi ketoea désa dan goeroe ilmoe kebatinan, Ki Ageng Sélo namanja. Ia teramat mashoer namanja. Pekerdjaan sehari-hari ialah berladang. Dari mana-mana datanglah pemoeda² ke-roemah Ki Ageng Sélo oentoek bergoeroe bermatjam-matjam kepandaian, teroetama kekebalan koelit dan kepandaian berdjoeng. Karena teramat mashoer itoe, sehingga tersiarlah kabar, bahwa ia pada soeatoe hari dapat menangkap „halalantar”, jang hendak menjambar dia dengan datang menjamar sebagai perempoean toea membawa kendi.

Ia mémang boekan orang sembarangan, masih ketoeroenan kesateria

でした。何處からともなく、澤山の若者が集りキ・アグン・セロの門を敲き教を乞ふのでした。就中靈術と戰鬪要領の教授は有名なものでした。

キ・アグン・セロがこの様に有名になつたのは此の學者について次の様な話が傳へられてからでもあります。その話といふのは、或る日雷鬼が水瓶を持つた老婆に化けて彼を捕へて來たが反対に彼に負かされてしまつたといふ話であります。

彼の出身は無論單なる村人ではありませんでした。矢張りクサトリア武士の後裔であり、幼少の時から村に住んで大きくなり、まだ王様の身近で御仕へした事はありませんでした。但し或る日の事、ピントロ王様がタムトモ隊の編成を公にされ、兵を募られてゐると聞いた彼は、早速此の隊に入隊するために志願したのでした。

彼は王様に御仕へし、自分の持つてゐる「靈術」で、又勇敢な精神で、何とか王國の御役に立ちたいものだ、と、熱望して止まなかつたのです。彼のみならず彼の下に集ふ多くの若者等も、何とかして此のタムトモ隊に入隊したいと志願してゐたのです。入隊する爲の種々な條件は無論の事、たとへどんに入隊試験が嚴格であらう

djoega. Akan tetapi, sedjak ketjil diam didoesoen, dan tidak pernah ia menghamba radja.

Apabila didengarnya, bahwa Seri Soeltan Bintoro menerima perdjoeirit² Tamtama, iapoen ingin djoega masoek mendjadi pasoeakan istimewa itoe.

Boekan main keinginan hatinja oentoek menghamba kebawah doeli Seri Soeltan, dan oentoek memperhambakan kesaktian dan keberanianja oentoek kepentingan negara. Bahkan boekan ia sadja, diantara moerid-moerid poen banjak djoega jang hendak serta masoek kepasoeakan Tamtama. Ia tahoe, bahwa, barang siapapoen diboléhkan mendjadi perdjoeirit Tamtama, asalkan mentjoe-koepi sjarat-sjaratnja. Didalam hati atau pada rasa hatinja, segala sjarat jang diminta, segala oedjian bagaimana berat djoega, ia sanggoep mendjalankannja. Ia insaf, bahwa didalam toeboehnja ada sifat-sifat jang sesoeai benar dengan sifat-sifat perdjoeirit Tamtama. Oléh karena itoe, maka, meskipun didengarnya bahwa pertjobaan oentoek masoek pasoeakan Tamtama sangat beratnja, tetapi, tetapliah hatinja hendak dan maoe mentjoba.

Pada soeatoe hari, dengan diiringkan beberapa orang moeridnja, iapoen pergi ke Bintoro. Setiba di Bintoro, pergilah ia menghadap Kepala Pasoeakan Tamtama.

„Toean, djika kiranja ada chilaf dan salah, soedilah kiranja toean maafkan. Hamba, seorang désa. Ki

とも、必ず合格する自信を彼は持つてみました。

タムトモ隊の兵道に副ふ爲の準備は既に自分の体内にたたみこまれてゐると信じてみました。どんなに厳しい入隊試験が課せられやうと、必ず合格して見せるといふ彼の自信は、遂にその入隊の念願をまげる事が出来ませんでした。ある日の事、幾人かの部下の若者を引きつれて、彼はピントロの街に來ました。そしてタムトモ隊の隊長にお目にかかつたのであります。

「閣下、私、キ・アグン・セロと申す田舎者でございます、突然上りまして失禮どうぞお許し下さいませ」彼は尊敬の情をこめていつたのでした。驚いたのは隊長閣下でした。隊長閣下はかねてからキ・アグン・セロの卓越した靈術とその勇名に就いて聞いてゐたのですから無理もありません。

閣下は彼がやつて來た事を大へんに喜び迎へたのです。

「おお!!、お前があのキ・アグン・セロと申す者か」

「左様でございます」

「お前は入隊試験に合格する自信があるか」
「無論その積りで参りました」

Ageng Sélo, nama hamba,” demikian kata Ki Ageng Sélo dengan ta'zim.

Kepala Tamtama terkedjoet. Telah lama ia mendengar tentang kesaktian dan keberanian Ki Ageng Sélo itoe. Karena itoe, maka dengan girang hati ia menjamboet kedatangannja, katanja: „O, toeanlah jang bernama Ki Ageng Sélo itoe?”

„Ja, toean.”

„Saja senang sekali melihat toean hendak masoek mendjadi Tamtama. Tetapi, tentang hal ini saja tidak dapat memoetoeskanja. Hanja Seri Soeltan sendirilah jang mengoedji kesaktian toean.”

„Ja, toean.”

„Apakah toean mémang sanggoep menderita oedjian?”

„Sanggoep.”

„Oedjian itoe berat.”

„Biarpoen berat, akan saja tjoba djoega.”

„Baiklah. Bésok pagi, toean akan saja bawa menghadap Seri Soeltan.

„Baiklah.”

Ki Ageng Sélo kembali kepondoknja. Sedikitpoen tiada gentar hatinja. Ia merasa tjoekeolah kekoeatan dan kesaktiannja oentoek menderita oedjian Tamtama. Djanganlah Ki Ageng Sélo, para moerid poen tiada jang merasa chawatir atau takoet. Semoeanja memastikan, bahwa tentoe loeloes.

Keésokan harinja Ki Ageng Sélo dibawa menghadap Seri Soeltan.

Apabila Seri Soeltan mendengar, bahwa ia dibawa oléh Kepala Tam-

「入隊試験は大へん嚴格だぞ」

「どんなに厳しくても私はやりとほす自信を持つて居ります」

「よし、それなら明朝わしがお前を王様の御前に案内してやらう」

「ハイ有り難うございます」

その夜、キ・アグン・セロは附近の宿屋に泊りました。彼の態度は少しも動ずる事なく、入隊試験を前に彼の自信は満々たるものがありました。キ・アグン・セロのみならず、彼に追従してゐた若者たちの顔には少しの心奪な風もなく皆んが必ず合格して見せると意氣軒昂たるものがありました。

その日は爽やかな朝でした。キ・アグン・セロは案内されて、王様に會つたのでした。隊長の紹介により、此の男があの有名なキ・アグン・セロであり、附近の村の人々がこの名を聞いてもおそれをなす、靈術の學者であると王様がお聞きになつた時、王様は大へんおよろこびの様子でした。場合によつては無論試験で合格させてやらうとおつしやるのではないかと思はれる位でしたが……。

但し、さうはいきません。タムトモ隊の不動の軍紀を嚴重に守る爲には無論試験を受けなければなりません。

「お前の名前は既に存じてゐる。但しお前も同

tama itoe Ki Ageng Sélo, seorang jang telah mashoer namanja, dan ditakoeti orang-orang sekitar désanja, boekan main girang hati Baginda. Djika Baginda soeka, dapatlah diterima sadja tidak oesah oedjian. Akan tetapi, oentoek mendjaga tata-tertib atau atoeran Tamtama, akan dioedji djoega.

„Namamoe soedah koekenal.” titah Baginda. „tetapi, engkau haroes koeoedji djoega.”

„Sembahkan toeankoe. Segala titah patik djoendjoeng.”

„Apakah engkau pandai beroelah keris?”

„Barkat toeankoe, sedikit-sedikit dapat.”

„Beroelah tombak?”

„Dapat, toeankoe. Bahkan beroelah tindjoe poen dapat, toeankoe.”

Mendengar itoe, Seri Soeltan tersejnojem.

„Baiklah. Engkau akan koetjoba bertindjoe dengan banténg.”

Ki Ageng Sélo mendengar titah baginda jang demikian itoe tertawa didalam batin. Djanganlah hanja dengan banténg, dengan gadjah sekalipoen hanja seperti permainan sadja bagikoe. Demikian kata Ki Ageng Sélo didalam batinnja.

Pada hari itoe djoega, tersiarlah kabar disegenap kota, bahwa akan ada oedjian Tamtama jang sangat dahsjat. Tidak hanja orang didalam kota, bahkan orang-orang didoesoendoesoenpoen datang ber-doejoen² menoedjoe gelanggang hendak me-

様に試験を受けねばならぬぞ」と、王様は仰有しやいました。

「全くお仰せの通りでございます」

「お前はクリス（劍）の術をわきまへて居るか」

「少しは心得て居ります」

「それでは槍の術はどうか」

「存じて居ります、又拳術も心得て居ります」

王様はニツコリほゝゝなされました。

「よし、それならこれからお前は野牛と闘つて見よ」

キ・アグン・セロはじつと王様の仰つしやる事を懸いてゐました。そして心の中でほほゑむのでした。

「野牛位は何のこともない。象でも何でも自分にかゝつて來い。こんなものは朝飯前の戯れだ」と心の中で考へました。

タムトモ隊の物震い、試験が行なはれるぞと、既に街の人々は此の事を知つてゐました。街の人々のみならず、遙々遠い田舎からも澤山の人々が押すな押すなで、キ・アグン・セロと野牛の血闘を見るために闘技場へやつて來ました。此の日の朝は大へん賑はひでした。

小屋の上座には、既に王様とおつきの方々か坐つて居られました。愈々闘技の時がやつて來ました。王様はキ・アグン・セロ、に闘技場へ進む様命ぜられました。丁度その時でありまし

njaksikan betapa hébatnja perdjoeangan Ki Ageng Sélo dengan banténg.

Seri Baginda dengan para agoeng bersemajam diatas panggoeng. Setelah sampai waktoenja, Ki Ageng Sélo dititahkan madjoe kedalam gelanggang. Pada ketika itoe tempik-sorak penonton rioeh rendah. Dan ketika itoe poela, diboeka orang kandang banténg. Banténg besar keloeat. Tandoeknja tadjam. Kakinja koeat. Matanja bertjahaja mérah menakoetkan.

Mendengar sorak gemoeroeh, banténg itoe poen mengoeah-ngoeah „hos, hos, hos”, sambil menoléh kiri kanan. Akan tetapi, beloem maoe menjerang Ki Ageng Sélo. Tidak berapa lama kemoedian, datanglah seorang membawa air jang ditjam-poer dengan lombok tergiling. Disiramkannya air itoe kemoeka Banténg. Dan seketika itoe djoega, Banténg bangkit marahnja. Tandoeknja ditoedjahkan keboemi. Ekornja menggeletar sebagai ékor oelar terkena loeka.

Melihat itoe makin rioehlah orang bersorak.

Ki Ageng Sélo pergi berdjalan perlahan-lahan, madjoe ketengah gelanggang. Nampak dari roman moekannya, dan nampak poela dari tingkah lakoenja, sedikitpoen tiada padanja tanda-tanda bahwa ia gentar. Melihat banténg mengamoek itoe, Ki Ageng Sélo tersenjoem.

Penonton tiada sabar lagi. Bagin-

た。見物人のワアツと大きな喝采の聲が起つたと見るや、檻の中から巨大な野牛が躍り出て来たのであります。鋭い角、旺盛い脚、ギラギラと光る赤い血走つた眼、見るも恐ろしい形相で見物人の喝采の聲を聞いて、右へ左へフーフーとうなりながら、あちらこちらを見廻してゐます。但し、キ・アグン・セロにかゝつて行く様には見えませんでした。丁度その時鋭い唐辛を混へた水を持つて来た人があります。その人はその水を野牛の頭からかぶせかけたのです。怒つたのは野牛です。角を土に突き刺し、尾を丁度毒蛇の尾の様に振りたてました。それを見た観衆は又どつと拍手を送つたのです。一方、キ・アグン・セロは、ゆつくり落ちて着きはらつて歩いてゐます。そして闘技場の真中に進み寄りました。彼の表情や態度は全く堂々として、少しも動じてゐる様子は見えませんでした。暴れ廻る野牛を見てニツコリほゝえんでゐるではありませんか。こうなれば観衆はもうじつとしてゐられませんか。王様も恐らく此の様子には耐へられぬ様子でした。観衆が激狂すれば、益々野牛は舞臺に暴れ廻るばかりです。と見るや、電光の如く野牛はキ・アグン・セロの前へ襲ひかゝりました。キ・アグン・セロの勇敢さの見せどころです。角を振り立ててやつてくる野牛をジツト落ちて見てゐるだけです。これは普通の敵ではないと野牛も感じたの

dapoen tiada sabar djoega. Segera dititahkan orang bersorak keras, soepaja banténg makin galak, dan lekas menjerang.

Mendengar sorak orang, Banténg-poen moelai menjerang. Sebagai kilat ia madjoe kedepan mendekati Ki Ageng Sélo. Pada ketika itoe Ki Ageng Sélo moelai memperlihatkan keberaniannya. Banténg jang datang memasang tandoek itoe dipandangnja dengan tenang. Roepa-roepanja banténg merasa, bahwa ia berhadapan dengan moesoeh jang loear biasa. Karena itoe, iapoen moendoer selangkah, laloe mendjeroem, bangoen lagi....., wwwwoet..... dengan ganas menjerang dada Ki Ageng Sélo.

Orang-orang bersorak hébat. Di-antarnya ada jang berteréak „mati, sekarang!”

Pada ketika banténg menjerang itoe, maka dengan tangkas tandoeknja dipegang oléh Ki Ageng Sélo, didorongkannya moendoer. Banténg djatoeh, laloe bangoen lagi, menjerang dengan kekoekatan jang lebih hébat. Pada saat hendak menjondol dada Ki Ageng Sélo, maka Ki Ageng Sélopoen menghindar setapak, laloe dipeloeknja léhér banténg itoe, dan ditindjoenja kepala banténg itoe, dgn. sekali tindjoe..... petjahlah kepalanja. Darahnja berpantjoeran kekanan dan kekiri. Penonton sekalian sorak, memoedji kesaktian Ki Ageng Sélo.

Pada ketika darah banténg berpan-tjoeran itoe, ada jang mengenai

でせう。野牛は心持ち後ずさりした様子です。後ずさりした野牛はうなりながら土の上に坐つたり、起きたりしてゐます。すると突然野牛はキ・アグン・セロの胸倉に凶暴に襲ひかゝつて来たのです。

観衆もドツと拍手を送りました。アツ、死んでしまつた、と悲愴に叫ぶ聲さへありました。

襲ひかゝつて来た野牛の角をすばやく握りしめたのはキ・アグン・セロです。野牛は後ずさりして倒れましたが、又起き上つて、前にも増して猛々しく襲ひかゝつて来ます。キ・アグン・セロの胸倉へ鋭い角の一撃をくらはさうと、角を下へさげて襲ひかゝつて来たのです。キ・アグン・セロは敏捷に体をそらし野牛の首に抱きつたのです。そして一撃又一撃野牛の頭につぶれる様子を浴びせました。野牛の血しぶきは右に左に飛び散りました。キ・アグン・セロの此の妙技に今更の如く観衆は驚き熱狂は大へんなものです。

野牛の血しぶきを体に浴びた、キ・アグン・セロはそのおびたがしい血にやゝ驚いたかチラツと横をむきました。

血闘はこれで終つたのです。観衆は感激の裡にそれぞれの方向に帰りました。観衆は皆此の血闘の結果によりキ・アグン・セロはあの殿しい入

poenggoeng Ki Ageng Sélo. Ia poen terkedjoet, laloe menoléh.

Pergoelatan berhenti. Sekalian penonton boebar. Meréka memastikan bahwa Ki Ageng Sélo telah loeloes oedjiannya jang sangat berat. Dan tiada seorang djoepoen tiada memoedji kesaktian Ki Ageng Sélo itoe.

Ki Ageng Sélo diperintahkan beristirahat dipondokan, dan didjamoe makan minoem. Ia tetap merasa, bahwa pasti diterima mendjadi perdjoerit Tamtama. Demikian djoega para moerid seorangpoen tiada jang tidak memastikan bahwa goeroenja loeloes dalam oedjian itoe.

Tiba² datanglah seorang gandék (pesoeroeh), menjampaikan panggilan Seri Soeltan kepada Ki Ageng Sélo.

Ki Ageng Sélo dengan segera pergi menghadap keistana, diiringkan oléh doea tiga orang moerid dan kepala Tamtama.

„Soenggoeh sakti, engkau,” demikian titah Seri Soeltan.

„Daulat toeankoe” djawab Ki Ageng Sélo seraja menjembah.

„Tetapi.....,” Seri Soeltan berhenti sedjenak. Roepa-roepanja berat rasa hati Seri Soeltan hendak menitahkan kandoengan kalboenja. Akan tetapi, sebagai radja jang haroes memegang tegoe tata-tertib dan atoeran jang telah ditentokan, maka Seri Soeltanpoen bertitah dgn. tenang. „Akoem maoe bertanja sedikit. Ketika engkau memboenoeh banténg, koelihat engkau menoléh. Apa sebabnja?”

際試験に合格したと、確信しました。

王様は彼に少し休養する様に仰りやいました。休養後、彼は王様から大へんな御馳走にあつかりました。彼は心の中で俺は必ず此の試験に合格したに違ひないと思つてましたし、又彼の部下の若者たちも俺等の御託は必ず合格しただらうと思つてゐました。間もなく王様の使者がキ・アグン・セロの處に来て、王様か彼をお呼びである事を傳へました。早速キ・アグン・セロは王宮に馳せ参りました。タムトモ隊の隊長と二人、三人の彼の部下が彼に従つて来ました。

「ほんとうにお前は勇敢であつた」と王様はおつしやいました。

「ハイ」彼はうやうやしく答へました。「しかし……」とおつしやつた王様は少し口をお閉じになりました。少しためらつて居られる御様子です。但し従つて軍規を厳として保持されてゐる一國の王様です。物靜かに言葉をおつゞけになつたのです。

「お前に聞か度い事がある。お前があの野牛の頭を強く撃つた時何かホキツといふ音がしましたのです。ふと見ますその牛の血が私の背中に噴

か」

„Daulat toankoe, ketika patik menindjoe kepala banténg, terdengar oléh patik soeara prek..... dan terpertjik darah banténg dibelakang patik. Itoelah sebabnja patik menoléh.”

„Hem, djadi engkau menoléh karena..... ada darah terpertjik.”

„Daulat toankoe.”

„Sajang,..... Seorang Tamtama, tidak pernah gentar melihat darah, tidak pernah takoet melihat darah memantjoet. Dan tidak boléh mempoenjai hati jang moedah gojang. Karena itoe, terpaksa permintaan-moe koetolak.”

Mendengar itoe dengan seketika poedarlah moeka Ki Ageng Sélo. Rasa hati sebagai teriris sembiloe. Boekan main maloenja. Akan tetapi karena tiada tahan lagi menderita maloe, seketika itoe djoega beroebah moekanja mendjadi mérah sebagai darah. Hatipoen panas sebagai terbakar.

„Baiklah toankoe. Djika tidak diterima, izinkanlah patik oendoerkan diri.”

Dengan marah jang tiada hingganya, iapoen keloe ar dari dalam istana, laloe poelang. Para moerid poen toeroet marah djoega.

Setiba diroemah dikoempoelkan oléh Ki Ageng Sélo sekalian moerid-moeridnja. Tidak hanja disekitar désanja, dari djaoehpoen banjaklah moerid datang.

„Anak-anakkoe sekalian,” demikian kata Ki Ageng Sélo. „Ako e merasa maloe sekali tidak diterima mendjadi Tamtama. Dan sekarang djoega, akan koeplihatkan kepada orang² di Bintoro, bahwa akoe berani diadoe

dengan sekalian Tamtama, siapapoen djoega. Sediakanlah koeda dan sendjata.”

Moerid-moerid sekaliannja dengan segera menjediakan koeda dan sendjata. Malam hari berangkatlah meréka itoe menoe djoe Bintoro.

Petjah kabar, mengatakan bahwa Ki Ageng Sélo hendak menjerang Bintoro. Kabar itoe sampai diistana. Tetapi, mendengar kabar itoe, Seri Soeltan sedikitpoen ta' gentar hatinja.

Pagi-pagi benar Ki Ageng Sélo dengan pengikoetnja sampai dialoen-aloen. Seloeroeh pendoe doek kota Bintoro bingoeng. Pasar-pasar soenji dengan seketika itoe djoega. Tiada seorangpoen berani menampakkan diri didjalan-djalan.

Pasoe kan perdjoe rit Tamtama keloe ar hendak mengadoe tenaga dgn. Ki Ageng Sélo sepengikoetnja, tetapi tidak diizinkan oléh baginda. Seri Soeltan sendirilah jang akan menandinginja.

Moerid-moerid Ki Ageng Sélo berbaris dibelakang Ki Ageng Sélo, menantikan moesoeh. Sekaliannja nampak tidak sabar lagi. Roepa-roepanja inginlah meréka menjerboe kedalam istana, tetapi ditahan oléh Ki Ageng Sélo.

Tidak berapa lama kemoedian Seri Soeltan keloe ar disitinggil. Moerid² Ki Ageng Sélo berteriak gempar. Dengan kata jang keras, Ki Ageng Sélo menantang para Tamtama.

Pada saat itoe Seri Soeltan berdiri disitinggil, membawa panah dengan boesoernja. Maka dilepaskan panahnja kearah koeda Ki Ageng Sélo. Panah terlepas. Tepat kena lambone

koeda Ki Ageng Sélo. Dengan seketika itoe djoega memantjoerlah darah koeda itoe. Ki Ageng Sélo menoléh. Koeda sebagai dipatjoe, melontjatlal ia. Karena itoe maka barisan Ki Ageng Sélo poen tjerai berai tidak beratoeran lagi. Dan sekaliannja melarikan diri toenggang langgang.

Melihat itoe Seri Soeltan poen tersejoem, titahnja: „Mémang benar, Ki Ageng Sélo moedah tergojang hatinja melihat darah.....”.

Setiba diroemah Ki Ageng Sélo insaf, bahwa mémang ada kekeoerangan dan tjela didalam hatinja. Ia poen mengerti, bahwa seorang perdjoe rit Tamtama haroes berhati te goeh, beroerat-saraf badja!



BALSEM
OBAT GOSOK
Tjap
» WARINGIN «

き流れてゐましたので、私は一寸横を見たのでございます」

「フーム血が噴き出てゐたので横を一寸見たのか」

「左様でございます」

「氣の毒な事だ、余のカムトモ隊の兵士にして血を見て精神の動搖を來たすものは誰一人としてゐない。誰一人として血を恐れる兵士はをらない。お前の様に血を見て精神の動搖を來す者は心の何處かに未だ不完全なものがあるからだ折角だかお前の希望は入れる事が出来ない」

思ひがけない此のお言葉に、キ・アグン・セロの顔は蒼白になりました。歎けかわしき恥づかしさを耐へやうと、顔は赤くなつたり蒼くなつたりです。心の中は火の様に燃えるのをどうする事も出来ないキ・アグン・セロでした。

「ハイ、成程、よくわかりました。私の望が入れられなければ、それで結構でございます。それなら私はこれでおいとまいたします」

王宮を出る時のキ・アグン・セロの心の中には何故か怒が燃えてゐました。彼に従つて來た若者たちも皆怒りの情をとめる事は出来ませんでした。

キ・アグン・セロが家に着くや、彼は彼の部下の若者たちを集めました。彼の村の者はかりで

なく、造々選い處からも集まつて來た事は勿論です。

「オイ皆の者聞け、自分は、カムトモ隊の入隊試験に不幸にも合格しなかつた事を大へん恥づかしく思ふ。但しかうなれば、あとに残された道はたゞ一つ、ビントロ王國のタムトモ隊の奴等と一戦を交へるだけだ、オイお前等馬と武器を留意しろ」

部下の若者たちは早速、馬と武器の準備にとりかかりました。

此のしらせがビントロ王國の王宮に迄傳はりましかが、王様は少しもお驚きの御様子をお見せになりませんでした。翌朝早速キ・アグン・セロと部下の若者たちはビントロの街の場屋に集まつたのでした。街の人々は狼狽するばかりです、市場といふ市場は猫の子一匹通らないさびしきです。但しキ・アグン・セロの部隊と一戦を挑む爲にタムトモ隊の兵士等は王宮の外で待機してゐます。但し未だ王様から攻撃の命令が出てゐないのです。状況によれば王様御一人で此の戦をおひきうけになるといふのです。

又一方キ・アグン・セロの隊の若者たちは、キ・アグン・セロ隊長の背後に整列して、待機してゐます。若者たちはもう我慢が出来ない様子です。王宮目指して今にも突き込みさうな意氣込みですが、これも隊長のキ・アグン・セロから命令がまだ出ないのです。

間もなくして王様のお婆が演臺に見えました。キ・アグン・セロの隊の若者たちは大聲に叫び合つて、意氣揚々たるものがあります。キ・アグン・セロは嚴とした聲で戦を挑んだのであります。

弓矢をお持ちになつて演臺にお立ちになつて居られた王様は其の時、キ・アグン・セロの乗つてゐる馬に弓をはなたれました。そしてその弓は見事その馬の腰に命中したトタン馬の体から血がドツと噴き出しました。それを見たキ・アグン・セロは又チラツと横をふりむきました。馬は驚いて丁度競馬の馬の様に蹴ひはねてゐます。こうなれば、キ・アグン・セロの部隊は統制を亂して惨々になりました。そして喧嘩と逃げたてしまひました。

これを御覽になつた王様はニツコリほゝゑられて、

「矢張りわしが想つた通りだ。キ・アグン・セロ、といふ男は矢張り血を恐れる男だ」と仰りおしました。

但しキ・アグン・セロも家へ歸つて考へるところがありました。そして自分にはまだまだ修養の余地があると自分で自分をいましめました。又流石はタムトモ隊の兵士等こそ強い兵士だ、そして皆鉄の様な意志を持つてゐると感じましたのでした

TJARA MENANAM OEBI DJALAR JANG BENAR

Diantara oesaha oentoek mentjoe-koepi sendiri keboetoehan makanan, baiklah disini kami terangkan sedikit tentang tjara menanam oebi djalar jang dapat dihasilkan dimana-mana dikeboen-pekarangan roemah dengan amat moedahnja.

Pertama ialah mengatoer tanah. Sebaik-baiknja hendaklah tanah itoe digali dengan sedalam-dalamnja dan goempalan-goempalan tanah dihantjoerkan sehingga mendjadi haloes dan loenak. Dalam menggali tanah tadi sedangkal-dangkalnja haroes sedalam 25 cm. Poepoek dasar jang terlebih baik, ialah aboe dari toeng-koe. Selain daripada itoe kedalam tanah jang telah digali tadi dimasoekkan poela daoen goegoer, sisa makanan atau sampah dapoer, kotoran koeda atau sapi, loempoer dari serokan air dsb., kemoedian ditimboeni kembali dengan tanah.

Sekarang tentang tjara menoen-poekkan tanah pematang. Ditempat jang basah atau tanah jang banjak mengandoeng air, maka pematang diboeat agak tinggi jaitoe kira-kira 30 cm. tingginja. Pada tempat jang tanahnja kering, maka tingginja pematang itoe tjoekeoplak kira-kira 20 cm. Dipoetjoe pematang itoelah ditjotjokkan bibit oebi tadi. Jang dipergoenakan sebagai bibit ialah tangkai oebi pada bagian jang dekat pada akarnja, jang telah dipotong sepanjang 30 cm. Dengan demikian bibit itoe mempoenjai kira-kira toedjoeh roeas (daoen-daoen pada bibit itoe djanganlah dipotong). Tentang tjara menanam bibit itoe, maka

hendaknja orang memboeang tjara doeloe. Di Djawa ini biasanja orang memboeat bibit itoe dengan dipotong pendek-pendek sehingga bibit itoe hanja beroeas satoe doea sadja. Laloe bibit jang pendek itoe ditjotjokkan setjara tongkat ditoesoekkan kedalam tanah. Dengan tjara sematjam ini, tidaklah dapat diharapkan panen jang sebanjak-banjaknja. Sebab-sebabnja, ialah bahwasanja oebi itoe toemboeh dari mata boekoe-roeas dengan meroepakan geleboeng. Karena itoe pada bibit jang sependek itoe tentoe tiada tempat oentoek beroebi. Apabila bibit itoe ditjotjokkan, diatoer demikian roepa sehingga hanja 3—5 cm. sadja kedalam tanah dan bagian jang pandjang, jang akan meroepakan bagian akar itoe ditaroeh demikian roepa didalam tanah sehingga sedjedjer dengan moeka tanah. Djarak diantara pertengahan seboeah pematang dengan pertengahan pematang jang lain diatoer soepaja mendjadi 80 cm. Djarak diantara bibit dengan bibit ialah 30 cm. Karena bibit oebi itoe dibaringkan didalam tanah setjara rata-air, maka dari sitoelah timboelnja nama „Ditanam setjara rata-air”. (Lihat gambar).

Sesoenggoehnja di Djawa ini penanaman oebi itoe dapat dilakoekan pada segala waktue. Hanja jang perloe diperingatkan, ialah: didalam moesim hoedjan, maka mentjotjokkan bibit itoe hendaknja dilakoekan pada waktue 2, 3 hari setelah mengatoer tanah, sedang dalam moesim kemarau dengan segera setelah mengatoer tanah tadi. Kalau ada aboe-aboe dari

arang atau kajoe bakar hendaknja djangan diboeang tetapi dihamboerkan dikeboen.

Pematang jang diboeat agak tinggi itoe moedah sekali roentoeh. Karena itoe hendaknja kerapkali tanah ditoempoek-toempoekkan dengan merangkap maksoed: mentjaboet roempoet-roempoet (menjiang, matoen). Pekerdjaan mentjaboet roempoet itoe sebaiknya dilakoekan dengan radjin diwaktue sebeloem roempoet-roempoet itoe toemboeh tinggi.

Apabila djalar oebi telah agak pandjang dan kalau djalar itoe dibiarkan, maka dari mata boekoe djalar itoe ia akan berakar lagi kedalam tanah. Karena itoe hendaknja selaloe didjaga soepaja sekali-sekali djalar itoe dipisahkan dari moeka tanah.

Dengan djalan demikian akan dapat dihasilkan oebi selekas-lekasnja tiga boelan setengah atau selambat-lambatnja lima boelan setelah oebi tadi ditanam.

Tetapi ada djoega tempat jang ta' dapat ditanami dengan oebi djalar, jaitoe bagian tanah jang gelap seperti dibawah pohon, sesoetoe tempat jang kelindoengan. Begitoe djoega hendaknja penanaman oebi djalar itoe djangan dilakoekan dikeboen-keboen jang ditjampoer dengan lain² tanaman. Dengan perkataan jang lain, maka dapatlah dikatakan, bahwa penanaman oebi djalar itoe dapat dilakoekan dimana-mana walau bagaimanapoen kasar tanahnja, asal sadja bagian tanah itoe mendapat sinar matahari dengan tjoekeopnja.

正しい甘藷の作り方

食糧自給のうちで、どこか家庭菜園でも容易く獲れる甘藷の作り方を述べませう。第一に整地ですが、土は出来るだけ深く掘つて、細かくできます。深さは最低二五センチです。元肥として最もよいのはかまどの灰です。そのほか落葉、台所の残菜、塵芥、牛馬糞、溝の泥など、適量に入れて土を覆せます。それから畝の盛り方ですが、濕地や水氣の多いところは三〇センチ位の高畝に、また乾燥地は二〇センチ位に盛り、その頂上に苗をさしこむのです。その苗は長さ約三〇センチ位に根元を残して刈り取使ひますが、これで最低七節の長さです。(葉は必ず切らぬこと) 植ゑ方は是非共いままでの遺

の方法を改めて欲しいものです。ジャワでは一節か二節の短い苗に切つて、挿しにするだけですが、これでは澤山腐るといふと、何故かといふと、節のところから瘤のように腐るから出るので、こんなに短くしては腐る場所がないのです。挿すとき地中へは深さ三センチから五センチまでとし、根の方になる残りの長い部分はお地上と水平に横かへて埋めます。畝と畝との中心距離八〇センチ、苗と苗との間隔三〇センチとします。地面と水平に埋めるところから「水平挿」といふ名がついてゐます。(寫眞参照)

ジャワでは植ゑる時節は何時でもよいのです。唯、雨季には整地後二、三日してから、又乾季なら、整地直後に植ゑて欲しい。そして薪炭を

焼つた後の残り灰は、必ず捨てずに畑へ撒いて下さい。

畝が高いので、盛土はくづれ易いから除草をかねて怠らず土寄せします。そして除草は草の伸びない間にこまめに致します。

つるか伸びて来たら、捨て置きと地上の節から根を下ろすので、時折つるを地面から離すように必掛けます。

かうして早くとも三ヶ月半、晩生種なら五ヶ月で、藷が収穫されます。

さて、藷を作つてはならぬ場所がある、それは樹の下の暗い土地、陽かげ、他の作物との混植は避けてませう。いひかへると、陽當りのよい場所なら、どんな荒地でも藷は出来ます。

Tjara memakan oebi djalar

Tentang tjara memakan oebi djalar bolehlah dibagi atas tiga matjam, meneroet garis-garis besarnja, ja- itoe dimakan dengan ditjampoer makanan jang lain, sebagai makanan pengganti dan dimakan dengan diolah terlebih doeloe.

Jang dikatakan sebagai ia dimakan ditjampoer dengan makanan jang lain, ialah seperti djoega sering dilakoekan diroemah tangga petani di Nippon: oebi djalar itoe dipotong-potong meneroet oekoeran jang sesoeai, laloe ditanak bersama-sama dengan nasi. Tetapi djoega dalam hal ini hendaknja orang mempergoe- nakan tjara menanak nasi seperti pernah kita oeraiakan didalam madjal- lah ini no. 3 j.l. Kalau nasi ditanak bersama-sama dengan oebi djalar, maka banjarknja nasi itoepoen laloe mendjadi banjak sekali, begitoe djoega rasanjapoen boleh kalau misalnja dihamboeri dengan garam sedikit.

Jang dikatakan sebagai makanan pengganti, ialah semata-mata oebi djalar sadja dimakan sebagai peng- ganti nasi. Asal orang pandai memi- lih goelai jang dimakan disamping- nja, maka oebi djalar itoepoen soenggoeh mendjadi makanan sehari- hari.

Sekarang tjara memakan oebi djalar dengan diolah terlebih dahoe- loe. Oentoek ini ada berbagai-bagai tjara oentoek menjimpan oebi itoe didalam tempoh jang lama, sehingga sangat berfaédah oentoek dipergoe- nakan pada sesoeatoe masa jang gen- ting. Karena itoe baiklah kita ter- rangkan hal itoe dengan agak djelas.

Pertama tentang tjara menger- ringkan oebi itoe. Oentoek maksoed ini ada doea tjara, ialah mengering- kan oebi jang mentah itoe dengan begitoe sadja dan soeatoe tjara lagi, ialah mengeringkan oebi itoe setelah ia dikokoeks dahoeleoe.

Tjaranja mengeringkan oebi djalar jang mentah dengan begitoe sadja, ialah setelah oebi itoe ditjoetji baik- baik, laloe dipotong-potong boelat- pipih, tebalnja kira-kira 2, 3 mm.

Kemoedian didjemoer disinar mata- hari diatas tikar misalnja sampai jang didjemoer itoe dapat dipatahkan oleh djari dengan moedahnja. Oebi djalar kering jang diboeat dengan djalan demikian itoe enak benar rasa- nja djika digoreng, atau oebi kering itoe kalau ditoemboek, maka te- poengnja itoe dapat menggantikan tepoeng gandoem. Tepoeng itoe ka- lau digeleng-geleng boendar misalnja laloe digoreng dengan minjak maka djadilah sesoeatoe makanan tambah- an jang tjokoep mengandoeng zat- zatnja. Apalagi oebi djalar jang diboeat demikian itoe dapat disimpan lama, dan sewaktoe-waktoe dapat dikeloearkan oentoek dimakan se- hingga dapatlah dikatakan sebagai soeatoe makanan jang oetama dimasa perang.

Tjara mengeringkan oebi djalar setelah dikokoeks itoe di Nippon sedjak dahoeleoe kala dilakoekan se- bagai djadjan bagi kanak-kanak. Djoega dalam hal ini oebi itoe dipo- tong boelat-pipih seperti dalam tjara pertama tadi. Hanja dipotongnja itoe agak lebih tebal daripada tjara per- tama. Kemoedian dikokoeks dengan alat koekoesan. Oentoek mengokoeks oebi itoe ada rahasianja. Kalau ter- lampau lama dikokoeks, maka bentoeknja akan roesak. Karena itoe apabila toetoe koekoesan diangkat dan kalau ternjata warna oebi itoe telah beroebah mendjadi koening, maka segera diteroenkan dari atas api, kemoedian didjemoer seperti djoega dalam tjara pertama tadi. Tetapi hendaknja djangan sampai terlampau kering, melainkan hanja sampai pada deradjat jang masih agak loenak. Oebi jang telah diki- ringkan sedemikian itoe laloe disim- pan. Kalau soedah demikian laloe ia bertjendawan atau „djamoeran“ dan menambah kemanisannja dengan se- tjara alam sehingga begitoe sadja telah dapat dikatakan sebagai dja- djan jang oetama sekali. Djadjan ini tjokoep poela oentoek mengenjank- an peroet, sehingga pantas benar oentoek kanak-kanak jang sedang bernafsoe makan dengan sangat itoe.

Apabila oebi tadi darasakan agak terlampau keras, maka baiklah ia dipanggang dahoeleoe laloe mendjadi loenak dan enak rasanja. Selain dari- pada itoe oempamanja oebi itoe di- goreng dengan minjak, rasanja boleh djoega. Dalam hal oebi kering jang tidak dikokoeks terlebih doeloe, lama-kelamaan warnanja beroebah mendjadi agak hitam. Meskipun demikian, tentang zat-zat jang dikandoeng oebi djalar itoe tiada per- oebahan sedikitpoen.



Ramboet soeber dan montok itoelah salah satoe dari ketjan- tikan jang tidak ternilai bar- ganja di Asia Timoer Raja ini. Hampir semoea kaeom wanita dan djedjaka pakai MINJAK RAMBOET TJAP 2 ANAK, keloearan Paberik JO TEK TJOE.

Kefaédahannja : Ramboet soe- boer, gemoek, lemes, djaga rontoknja ramboet dan lain-lain.

Bisa dapat beli diantero tempat.

Agen Besar : TOKO TAN ENG HOK Pintoe Ketjil 10 — Djakarta-Kota dan Peroesahaan Dagang KIAN GWAN KONGSI Poesat Pendjoel : Roemah Obal Tjong Hoa JO TEK TJOE Kwitang 2 — Telepon Djkt. 855 — DJAKARTA

CARBATAB
TABLET HITAM
LOCO NORIT

**BOEAT SAKIT
PEROET. KEMBOENG**

»WARINGIN«

甘藷の食べ方

大体混食と代用食と加工の三つがあるようです。混食といふのは、日本の農家でもよく行はれてゐるように、藷を適度の大きさに切つて、米と一緒に炊きこむのです。この場合でも我々は前に述べた日本流の炊き方（三号家庭園をみよ）を是非実行しませう。さうしてさらに藷を混ぜて炊くと、最もふえるし、一寸塩をふりかけると、美味しいものです。

代用食といふのは、御飯の代りに藷を食べることで、これも副食物、かんでは、立派な主食物になります。

第三の加工ですが、これには種々の保存法があり、いざの場合にも役立つので、詳しく述べませう。

まづ乾燥法。これには生のま乾燥するのといつたん懸して乾燥する場合とがあり、それぞれ特徴ある食べ物になります。

生で乾燥するには、藷をよく洗つてから、厚さ約二、三ミリに輪切りにし指でボキと折れる程度まで、藪などにひろげて陽に干します。かうして出来上つた生干藷は、油でいためても美味しいし、くたいて粉に引きますと、めりけん粉の代用品にもなり、それを丸めて油であげれば滋養豊富な副食物です。その上貯蔵が容易なから、何時でも取り出して使へる戰時食といへませう。

蒸して乾燥するのは、日本の子供のおやつとして古くから行はれておりました。これは矢張り生干のように輪切りにしますが、生干のと巻より

やや厚く切り、それを蒸器で蒸します。蒸すにはコツがあつて、蒸しすぎると形がくづれますから、蒸器の蓋をとつて見て、藷の色が黄色に變つたとみたら、直ぐ火から下ろして、同じように干します。しかし干し方は、あまり力チカチカまで干さず、しなやかな程度で引上げ、保存します。さうすると、白い粉をふいて甘味も自然に加まり、その儘で立派なお菓子です。十分腹ごたへがありますから、食べざかりの子供には打つてつけでせう。少々固くなつたら、火であぶつて食べると、柔かく美味しくなります。さらにまた、これを油でいためても美味しいものです。

生干の場合、色が變つて黒くなりますが、それでも藷の成分には變りありません。

MAKANAN DAN PENJAKIT

*Jang baroes kita takoeti,
ialah ketiadaan pengetahuan*

Dalam nomor j.l., kita telah membitjarakan tentang kesehatan dida-poer. Didaerah panas seperti ditanah Djawa ini segala koeman-koeman senantiasa moedah bertoeomboeh dan kerap kali koeman-koeman itoe menoelar kemana-mana dgn. makanan sebagai perantaraannya. Itoelah sebabnja, maka kita haroes tjeréwét benar tentang hal ini. Diantara penjakit, jang biasanja diseboet orang begitoe sadja sebagai „sakit panas” itoe termasuk djoega typhus, dysenterie, penjakit ratjoen makanan, cholera dan penjakit tjatjing. Marilah kita bitjarakan sedikit tentang hal ini.

Dalam hal typhus, maka kira-kira doea minggoe setelah kita dimasoeki baccil laloe timboellah panasnja. Dalam hal cholera, maka selekas-lekasnja kira-kira 5—6 djam dan selambat-lambatnja kira-kira 2—3 hari setelah dimasoeki baccil laloe timboel panasnja dengan disertai tjahar (méntjerét). Kalau orang kena penjakit dysenterie, maka kira-kira² seminggoe setelah dimasoeki baccil moelailah orang bertjahar dan kentara sekali karena mengeloearkan berak-darah. Dalam pada itoe, microbe dan amoeba protozoen-lah jang menoelarkan penjakit itoe. Kalau orang kena ratjoen makanan, maka biasanja beberapa djam setelah dia memakan makanan itoe laloe timboel sakitnja. Bangsa tjatjing biasanja mendjadi kronis didalam toeboeh orang, kira-kira seboelan setelah dimasoeki teloe-teloernja.

Adapoen teloe-teloe dari microben, protozoen dan baccil oemoemnja

mati kalau dipanaskan. Akan tetapi ratjoen ta' dapat dimatikan dengan dipanasi sadja. Itoelah sebabnja, maka orang diandjoerkan soepaja sedapat-dapatnja djangan memakan makanan jg. mentah, kalau didaerah panas seperti di Djawa ini. Daging-ternak kerap kali djoega mengandoeng sematjam ratjoen hebat jang dinamai „Ptomain”, jang membahayakan njawa manoesia.

Bagaimanakah djalannja, maka tjatjing laloe menoelar keorang lain? Djalannja menoelar tjatjing ialah dari kotoran jang dikeloearkan oleh sisakit. Dari kotoran itoe, maka bibit penjakit laloe berpindah ke-mana² dengan pelbagai benda sebagai perantaraannya, jaitoe pakaian, alat-makan tangan dan kaki orang, air soengai, makanan, lalat, lipas (ka-tjoea), andjing, koetjing dan lain-lain héwan ternak. Teroetama sekali di Djawa ini moedah benar penjakit tjatjing itoe menoelar karena sedikit sekali orang jang memakai kamar ketjil. Pendoedoek oemoemnja mempergoenakan soengai atau tanah-alam oentoe memboeang air, maka hal demikian itoe sama halnja dengan orang menghamboerkan benda jang mendjadi soember penjakit. Lalat laloe menghinggapi benda itoe. Dihilir soengai orang mentjoeti-tjoeti alat-makan dan pakaian, malahan ada poela orang jang meminoem air soengai itoe.

Selain daripada itoe di-kampoeng² mémang sedikit sekali soemoer jang berair bersih. Sebab-sebab jang sematjam ini bertimboen-timboen, ma-



ka kalau sekali timboel penjakit menoelar pada sesoeatoe tempat laloe penjakit itoe segera menjebar dan meradjalela dengan sangat hebatnja. Matjam-matjam penjakit itoe diseboet begitoe sadja oléh orang-orang sebagai „sakit panas” dan meréka jang tiada berpengetahoean selaloe hendak menjemboehkan penjakit itoe dengan pidjit atau memanggil doekoen sadja. Tangan jang baroe sadja memidjit itoe, apakah benar-benar ditjoeti bersih? Kalau orang tiada berpengetahoean tentang keséhatan, maka dengan demikianlah bertoeeroet-toeroet timboelnja hal-hal jg. sangat menjedihkan.

家庭衛生

食べ物と病氣

恐るべきは無知です

前号で私たちは台所衛生にふれました。何故こんなに喧ましく言はなければならぬのでせうか？ 南方のように暑いところは、細菌が常に発生し易く、しかもこれが食べ物から傳染することが多いからです。一般に唯熱病で片付けられてゐるものの中には、チブス、赤痢、食中毒、コレラ、寄生虫病が含まれてゐます。今回は少しこのお話を致しませう。

チブスは細菌が入つて、二週間ぐらひで発熱します。コレラは細菌が入つてから、早くて五、

六時間、遅ければ二、三日経つて発熱し、同時に下痢をします。赤痢は一週間ぐらひで下痢をはじめ、血便を出すので判りますが、これは細菌とアメーバ原虫から傳染するものです。食中毒は食べてから数時間後に発病します。寄生虫は一ヶ月ぐらひ経つて体中で慢性になります。

さて、細菌や原虫や、黴菌の卵は、熱しますと大抵死にますが、毒素は熱では死にません。常夏のジャワで、生食を出来るだけ避けたいのはこのためで、また、古い食肉などには、プトマインといふ、生命にかかはる猛毒素が往々含まれてゐます。

寄生虫はどうして傳染するかと申しますと、患者の排泄物からです。これが糞物や食器や手足

や川水や食物や飼や油虫や犬、猫、家畜などを媒介として傳染ります。ジャワでは特に傳染し易いといふのは、便所使用者が少くない、大抵河川、土地を使ふので、病原体を播き散らすようなものです。そこへ蝇がつく。川下では食器を洗ふ。着物を洗濯する。非道いところではその水さへ呑んでゐる。—その上、カンボンには綺麗な水のある井戸がすくない……こんなさままの原因が重なつて、一たび或る場所で傳染病が発生すると、恐るべき勢でひうかつて行きます。

熱病！ 無知な人達は按摩術だけで振るとしたり、祈禱をよんだりします。按摩をしたその手は、その後で果して完全に洗ひきよめられたでせうか？ 衛生觀念のないことは、かよりに次々と悲劇を生んで行くものです。

Hidoep Baroe

1 = I b

$\frac{2}{4}$ Bersemangat

mf

5 | 1 | 1 . 1 | 1 5 | 1 3 | 5 5 . 6 | 5 .
Hi — doep baroe mem boe ka ri — w a j a t ba — roe

6 | 5 . 6 | 5 3 | 1 3 | 2 . 1 7 . 6 | 5 0
Oen — toek ke — megahan noe — sa serta bang — sa

5 | 1 | 1 . 1 | 1 5 | 1 3 | 5 5 . 6 | 5 .
Ber — sen di kan pahlawan soe — roet di pan — tang

6 | 5 . 6 | 5 . 5 6 7 | i 0
Me — ner — djoen ke api pe — rang

ff

1 | 6 6 . 6 | 6 1 4 6 | 5 5 . 5 | 3 0
Te — roes madjoe menjer boe pan — tang menge — loek

1 | 6 6 . 6 | 6 1 4 6 | 5 5 . 5 | 3 0
Sam — pai sekoe — toe leboer dan hantjoer loe — loeh

p

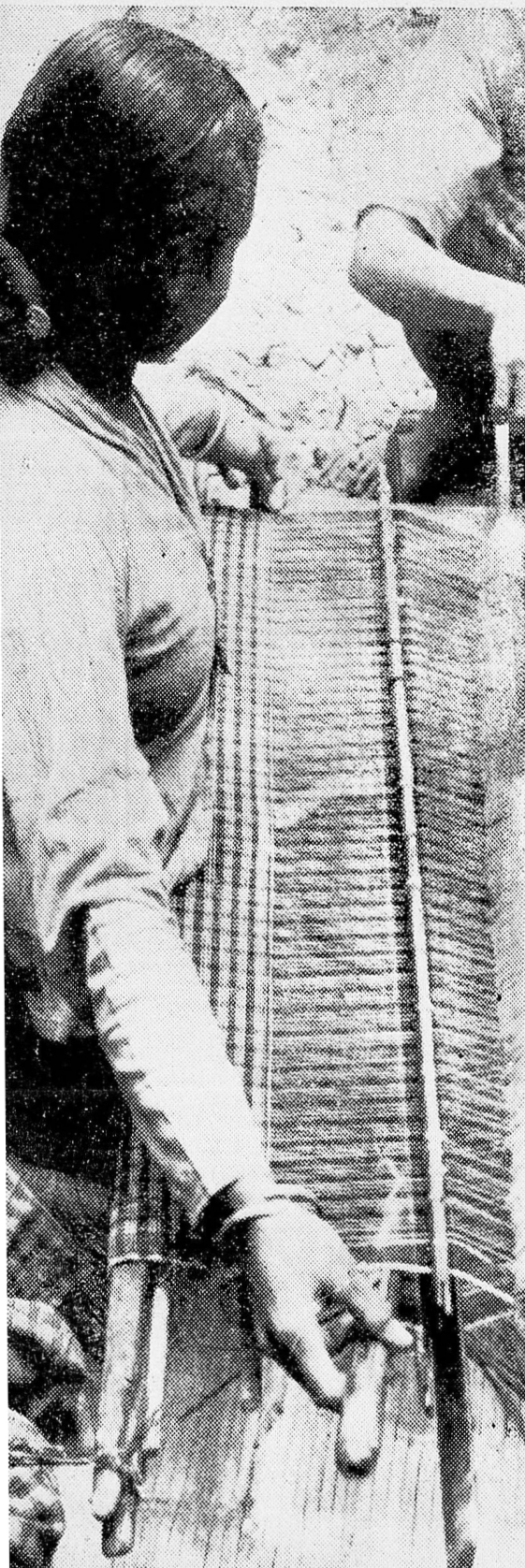
3 | 2 6 | 7 1 | 2 — — | —
Bak — ti — kan — lah dja sa

mf

5 | 1 | 1 . 1 | 1 5 | 1 3 | 5 5 . 6 | 5 .
Oen — toek menjoe — soen negara Indone — sia

5 | 6 6 | 7 5 | i — — | — ||
Jang pas — ti mer — de — ka

2 Perang soedah sampai dipoentjak tingkatan.
Hidoep baroe lekaslah dilaksanakan.
Siap sedia s'laloe setiap masa.
Menentang menghalang lawan.
Achir kemenangan dapat kita pasti.
Karena semoeanja berdharma bakti.
Membela pertiwi.
Oentoek menjoesoen negara Indonesia
Jang pasti merdeka.



MOHAMAD SALEH

Achli bangoen-bangoenan, menerima
pekerjaan merentjana dan horongan

DJAKARTA
Tel. 2850 - 3899
Kebon Sirih 17

SUKABUMI
Telepon 456 Sk.
Capitol 113

BANDUNG
Tel 3270, Katja²
Wetan No. 115

DJAWA BAROE (8)

Terbit pada 15 April 2605.
(Terbit 2 x sebulan, tiap tgl. 1 dan 15.)
Pemimpin penerbit S. Higasiguti

Harga satoe f 0.20
(Dibajar lebih dahoeloe)

Penerbit DJAWA SINBUN SYA
Yamato Basi Kita Dōri 8, Dkt.

ジャワバルウ (第八号)

昭和二十年四月十五日発行
(月三回・毎月一日・十五日発行)
発行兼編輯 東口眞平
兼印刷人 定置 一部二十卷
(すべて前金のこと)

発行所 ジャワ新聞社
ジャカルタ特別市大和橋北通八

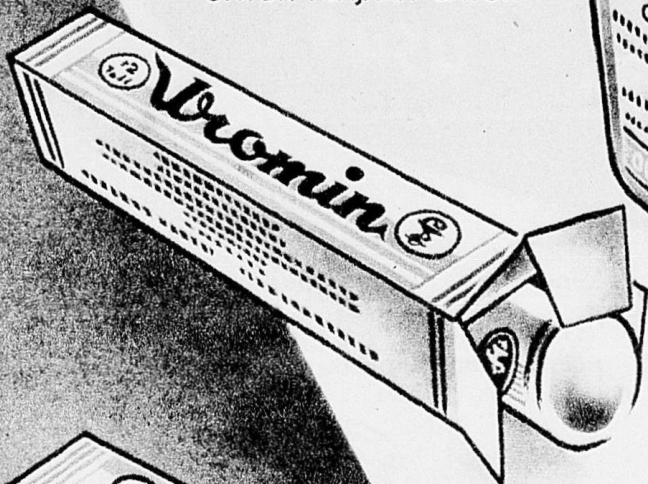
USAHA
dalam

pembangunan
DJAWA-BARU

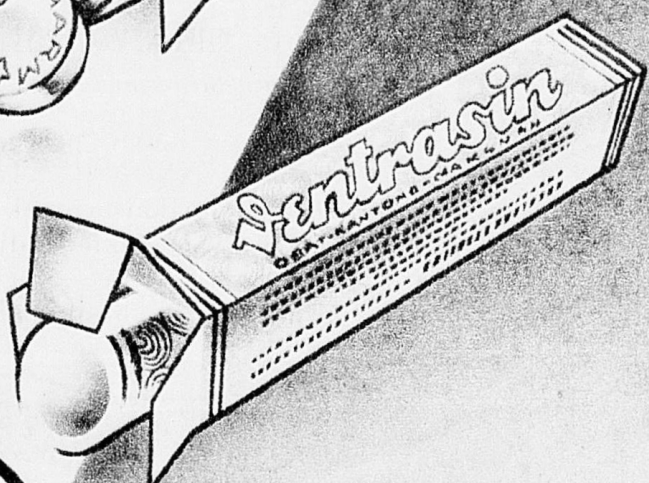


TUSSIBRON
UNTUK PENJAKIT BATUK

MALABRIN
UNTUK MALARIA



UROMIN
UNTUK DJALANAN
KENTJING



DISENTAN
UNTUK DYSENTERIE AMUBA
(MEDJEN)

VENTRASIN
UNTUK PENTJERNAAN



SP
RA
MASKAR

„Odopharm“
DJAKARTA

MENGHERANKAN BEKERDJANJA
TABONAL "Tabo"

DALAM PEMBASMIAN:
 AMUBENDYSENTERIE, DIARRHEE d.l.l.
 PENYAKIT
 USUS



Dokter SIE L. S. - BANDUNG
 antara lain-lain menoesis :

... soedah tahoe me-
 makai tablet TABONAL
 ..Tabo". Pendapatan :
 ini obat lekas bisa me-
 noeloeng penjakit medjen.

Dokter P. J. E. RHEMREV - GARUT
 antara lain-lain menoesis :

... obat pel. jaitoe
 tablet TABONAL ..Tabo"
 soedah dipakai oentoeck pe-
 ngobatan penjakit tadjam
 (Dysenterie am u-
 bica) dengan hasil baik.

Tiap-tiap keloearan dari
 ..TABOPHARM". baik oentoeck
 keperloeeran toean? Dokter, maoepoen jang
 dapat diperoleh di-mana?, memakai kita
 poenja tjap-paberik :



jang telah memper-
 oleh kepertjajaan, baik dalam kalangan
 Ahli, maoepoen dalam kalangan Rakjat
 seomoemnja.



Membeli obat
 djangan tjerobo.
 Perhatikan selaloe
 Tjap "Tabo"